

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 9 maggio 2013, n. 205.**

**Concessione per la durata di anni trenta al sig. GRIMOD Lino di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate in località Arpuilles e Excenex del comune di AOSTA, ad uso irriguo e potabile.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al sig. Lino GRIMOD il riconoscimento, ai sensi dell'art. 34 della legge 5 gennaio 1994, n. 36, dei seguenti diritti di derivazione d'acqua:

- a) dalla sorgente ubicata sul terreno distinto al foglio n. 19 mappale n. 227 del N.C.T. del comune di AOSTA, ad uso po-tabile ed irriguo, dal 1° aprile al 30 ottobre, di ogni anno, per una portata massima di 2 l/s;
- b) dalla sorgente ubicata sul terreno distinto al foglio n. 19 mappali nn. 394 e 404 del N.C.T. del comune di AOSTA, ad uso potabile ed irriguo, dal 1° aprile al 30 ottobre, di ogni anno, per una portata massima di 1 l/s;
- c) dalla sorgente ubicata sul terreno distinto al foglio n. 2 mappale n. 112 del N.C.T. del comune di AOSTA, ad uso irriguo, dal 1° aprile al 30 ottobre, di ogni anno, per una portata massima di 3 l/s;
- d) dalla sorgente ubicata sul terreno distinto al foglio n. 2 mappale n. 82 del N.C.T. del comune di AOSTA, ad uso irriguo e domestico, dal 1° aprile al 30 ottobre, di ogni anno, per una portata massima di 2 l/s;
- e) dalla sorgente ubicata sul terreno distinto al foglio n. 2 mappale n. 109 del N.C.T. del comune di AOSTA, ad uso irri-guo, dal 1° aprile al 30 ottobre, di ogni

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 205 du 9 mai 2013,**

**accordant pour trente ans à M. Lino GRIMOD l'autorisation, par concession, de dérivation des sources situées à Arpuilles et à Excenex, dans la commune d'AOSTE, pour la desserte en eau potable et pour l'irrigation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers et aux termes de l'art. 34 de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, M. Lino GRIMOD, est autorisé à dériver :

- a) De la source située sur le terrain inscrit à la feuille n° 19, parcelle n° 227, du NCT de la Commune d'AOSTE, du 1<sup>er</sup> avril au 30 octobre de chaque année, un débit maximum de 2 l/s, pour la desserte en eau potable et pour l'irrigation ;
- b) De la source située sur le terrain inscrit à la feuille n° 19, parcelles nos 394 et 404, du NCT de la Commune d'AOSTE, du 1<sup>er</sup> avril au 30 octobre de chaque année, un débit maximum de 1 l/s, pour la desserte en eau potable et pour l'irrigation ;
- c) De la source située sur le terrain inscrit à la feuille n° 2, parcelle n° 112, du NCT de la Commune d'AOSTE, du 1<sup>er</sup> avril au 30 octobre de chaque année, un débit maximum de 3 l/s, pour l'irrigation ;
- d) De la source située sur le terrain inscrit à la feuille n° 2, parcelle n° 82, du NCT de la Commune d'AOSTE, du 1<sup>er</sup> avril au 30 octobre de chaque année, un débit maximum de 2 l/s, pour la desserte en eau potable et pour l'irrigation ;
- e) De la source située sur le terrain inscrit à la feuille n° 2, parcelle n° 109, du NCT de la Commune d'AOSTE, du 1<sup>er</sup> avril au 30 octobre de chaque année, un débit

anno, per una portata massima di 2 l/s.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione prot. n. 3266/DDS in data 16 aprile 2013, dando atto che per l'uso potabile ed irriguo nessun canone è dovuto ai sensi dell'art. 9 dello Statuto speciale della regione autonoma della Valle d'Aosta.

Art. 3

L'Assessorato Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato Bilancio, finanze e patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 9 maggio 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 17 maggio 2013, n. 222.**

**Nomina dei membri del consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales per i settori artigianato, commercio, turismo e servizi alle imprese. Revoca parziale del decreto n. 167 del 9 aprile 2013.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

- a. vista la legge 29 dicembre 1993, n. 580, recante "Riordnamento delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura" come modificata dal decreto legislativo 15 febbraio 2010, n. 23;
- b. visto il Decreto del Ministro dello Sviluppo Economico n. 155, in data 4 agosto 2011, recante "Regolamento sulla composizione dei consigli delle camere di commercio in attuazione dell'articolo 10, comma 3, della legge 29 dicembre 1993, n. 580, così come modificata dal decreto legislativo 15 febbraio 2010, n. 23.";
- c. visto il Decreto del Ministro dello Sviluppo Economico n. 156, in data 4 agosto 2011, recante "Regolamento relativo alla designazione e nomina dei componenti del consiglio ed all'elezione dei membri della giunta delle camere di commercio in attuazione dell'articolo 12 della

maximum de 2 l/s, pour l'irrigation.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 3266/DDS du 16 avril 2013. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau pour la desserte en eau potable et pour l'irrigation, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 mai 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 222 du 17 mai 2013,**

**portant nomination des membres du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales pour les secteurs de l'artisanat, du commerce, du tourisme et des services aux entreprises, ainsi que retrait partiel de l'arrêté n° 167 du 9 avril 2013.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

- a. Vu la loi n° 580 du 29 décembre 1993 portant réorganisation des Chambres de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture, telle qu'elle a été modifiée par le décret législatif n° 23 du 15 février 2010;
- b. Vu le décret du ministre du développement économique n° 155 du 4 août 2011 portant règlement sur la composition des Conseils des Chambres de commerce, en application du troisième alinéa de l'art. 10 de la loi n° 580 du 29 décembre 1993, telle qu'elle a été modifiée par le décret législatif n° 23 du 15 février 2010;
- c. Vu le décret du ministre du développement économique n° 156 du 4 août 2011 portant règlement relatif à la désignation et à la nomination des membres du Conseil et à l'élection des membres de la Junte des Chambres de commerce, en application de l'art. 12 de la loi n° 580

- legge 29 dicembre 1993, n. 580, come modificata dal decreto legislativo 15 febbraio 2010, n. 23.”;
- d. visto il Decreto del Presidente della Regione n. 41, in data 29 gennaio 2013, recante “Determinazione del numero di rappresentanti, nel Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni, spettante a ciascuna organizzazione imprenditoriale, sindacale, associazione dei consumatori e ordini professionali o loro raggruppamenti.”;
- e. vista la nota prot. n. 1548 del 1° febbraio 2013 con la quale l’Assessorato alle attività produttive ha notificato alle organizzazioni in indirizzo, o loro raggruppamenti, il numero dei rappresentanti spettante a ciascuna di esse nel costituendo Consiglio camerale, richiedendo la designazione dei rispettivi rappresentanti;
- f. tenuto conto che le organizzazioni AscomConfcommercio, Confederazione Nazionale Artigianato Vda, Confartigianato Valle d’Aosta, Associazione Artigiani Valle d’Aosta, Confesercenti Valle d’Aosta, tra loro apparentate per i settori turismo, artigianato, commercio e servizi alle imprese, in data 5 marzo 2013 hanno provveduto a nominare i loro rappresentanti;
- g. visto che sulla base delle designazioni ricevute il Presidente della Regione ha proceduto alla nomina del nuovo Consiglio camerale con proprio decreto n. 167 in data 9 aprile 2013, recante “Nomina del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales”;
- h. considerato che in data 30 aprile 2013, con nota prot. n. 4137, la Camera valdostana ha informato il Presidente della Regione e l’Assessorato alle attività produttive che la Confesercenti Valle d’Aosta risultava estromessa dalla Confederazione Nazionale Confesercenti e privata del diritto all’utilizzo della denominazione, del logo e di qualsiasi denominazione di enti o strutture comunque appartenenti al sistema Confesercenti a far data dal 12 dicembre 2012, giorno della notifica all’associazione territoriale dell’estromissione;
- i. considerato che con nota acquisita al protocollo n. 6100 in data 3 maggio 2013, la signora Paola Gottardi, membro nominato con decreto n. 167 del 9 aprile 2013 per il settore servizi alle imprese, ha rassegnato le proprie dimissioni;
- j. ravvisata la necessità di procedere ad una nuova designazione dei rappresentanti delle organizzazioni tra loro apparentate per i settori turismo, artigianato, commercio e servizi alle imprese, poiché uno dei firmatari della sottoscrizione congiunta non possedeva alla data del 5 marzo 2013 la legale rappresentanza dell’organizzazione territoriale;
- k.\* evidenziato, per i motivi precedentemente esposti, di dover procedere alla revoca della nomina dei rappresentanti
- du 29 décembre 1993, telle qu’elle a été modifiée par le décret législatif n° 23 du 15 février 2010 ;
- d. Vu l’arrêté du président de la Région n° 41 du 29 janvier 2013 portant détermination du nombre de représentants de chaque organisation entrepreneuriale et syndicale, association de consommateurs et ordre professionnel ou de chacun de leurs groupements au sein du Conseil de la Chambre valdôtaines des entreprises et des activités libérales ;
- e. Vu la lettre du 1<sup>er</sup> février 2013, réf. n° 1548, par laquelle l’Assessorat des activités productives a notifié aux organisations et aux groupements susmentionnés le nombre de représentants accordés à chacun au sein du Conseil de la Chambre en cours de constitution et a demandé à ceux-ci de désigner leurs représentants respectifs ;
- f. Considérant que le 5 mars 2013, les organisations Ascom-Confcommercio, Confederazione nazionale Artigianato VdA, Confartigianato Valle d’Aosta, Associazione Artigiani Valle d’Aosta et Confesercenti Valle d’Aosta, qui sont apparentées pour les secteurs du tourisme, de l’artisanat, du commerce et des services aux entreprises, ont pourvu à nommer leurs représentants ;
- g. Considérant que par son arrêté n° 167 du 9 avril 2013 (Nomination du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales), le président de la Région a nommé le nouveau Conseil de la Chambre, sur la base des désignations reçues ;
- h. Considérant que par sa lettre du 30 avril 2013, réf. n° 4137, la Chambre a informé le président de la Région et l’Assessorat des activités productives du fait que l’organisation Confesercenti Valle d’Aosta a été radiée de la Confederazione Nazionale Confesercenti et privée du droit d’utiliser sa dénomination et son logo, ainsi que la dénomination de tout établissement ou structure appartenant au système Confesercenti, et ce, à compter du 12 décembre 2012, jour de la notification de la radiation ;
- i. Considérant que par la lettre enregistrée le 3 mai 2013, réf. n° 6100, Mme Paola Gottardi, nommée par l’arrêté n° 167 du 9 avril 2013 pour le secteur des services aux entreprises, a démissionné ;
- j. Considérant qu’il y a lieu de procéder à une nouvelle désignation des représentants des organisations apparentées pour les secteurs du tourisme, de l’artisanat, du commerce et des services aux entreprises, puisque l’un des signataires de l’acte conjoint de désignation ne disposait pas des pouvoirs de représentation nécessaires ;
- k.\* Considérant qu’il y a lieu, pour les raisons indiquées auparavant, d’annuler la nomination des représentants

delle organizzazioni richiamate per i settori turismo, artigianato, commercio e servizi alle imprese, nominati con decreto n. 167 del 9 aprile 2013, e precisamente:

des organisations des secteurs du tourisme, de l'artisanat, du commerce et des services aux entreprises citées ci-dessus, effectuée par l'arrêté n° 167 du 9 avril 2013, à savoir:

	SETTORE	COGNOME	NOME	LUOGO NASCITA	DATA NASCITA
1	Artigianato	GAMBONE	Michelina	LA LOGGIA (TO)	13 marzo 1941
2	Artigianato	ZAPPATERRA	Aldo	PORTOMAGGIORE (FE)	26 giugno 1943
3	Artigianato	RONCO	Luca	AOSTA	16 agosto 1970
4	Artigianato	SAPIA	Roberto Franco	AOSTA	3 gennaio 1966
5	Artigianato	LIMONET	Tiziana	IVREA (TO)	4 febbraio 1971
6	Commercio (P.I.)	GENTA	Pier Luigi	CALUSO (TO)	7 maggio 1945
7	Commercio	CENGHIALTA	Emilio	AOSTA	22 settembre 1947
8	Commercio	MEYNET	Pietro	AOSTA	6 ottobre 1964
9	Commercio	FOSSON	Margherita	IVREA (TO)	29 marzo 1954
10	Turismo	GENESTRONE	Pierantonio	TORINO	8 settembre 1944
11	Turismo	BERTACCO	Mirko	AOSTA	30 giugno 1973
12	Servizi alle imprese	PAPAGNI	Mauro	AOSTA	16 ottobre 1971
13	Servizi alle imprese	GOTTARDI	Paola	TORINO	10 marzo 1962

\* così come modificato dal decreto n. 238 in data 22 maggio 2013.

l. tenuto conto che il numero dei rappresentanti in seno al Consiglio camerale rimane quello stabilito con decreto del Presidente della Regione n. 41, in data 29 gennaio 2013, stante la piena validità della rappresentatività a suo tempo dichiarata dall'organizzazione territoriale Confesercenti, così come specificato dalla Confesercenti Nazionale con nota prot. n. 1550/13MB in data 6 maggio 2013;

m.\* ritenuto di mantenere valide le candidature precedentemente espresse dalle organizzazioni e dai loro appartenenti per i settori agricoltura, industria, cooperazione, trasporti, credito e assicurazioni, sindacati, consumatori, ordini professionali, in quanto legittimamente sottoscritte, e precisamente:

\* telle qu'elle a été modifiée par l'arrêté n° 238 du 22 mai 2013.

l. Considérant que le nombre de représentants au sein du Conseil de la Chambre demeure celui fixé par l'arrêté du président de la Région n° 41 du 29 janvier 2013 et que la désignation des représentants de l'organisation territoriale Confesercenti effectuée précédemment demeure valable, comme l'a précisé Confédération Nationale Confesercenti dans sa lettre du 6 mai 2013, réf. n° 1550/13MB;

m.\* Considérant que les désignations ci-après – précédemment proposées par les organisations et par leurs groupements pour les secteurs de l'agriculture, de l'industrie, de la coopération, des transports, du crédit et des assurances, des syndicats, des consommateurs et des ordres professionnels – demeurent valables, car elles avaient été légalement signées :

	SETTORE	COGNOME	NOME	LUOGO NASCITA	DATA NASCITA
1	Agricoltura	BALICCO	Giuseppe	AOSTA	3 marzo 1958
2	Agricoltura (P.I.)	MOSSONI	Ezio	AOSTA	11 luglio 1955
3	Industria	GROSJACQUES	Giulio	AOSTA	11 marzo 1962
4	Industria	PIROVANO	Monica	MILANO	19 novembre 1963
5	Industria (P.I.)	ROSSET	Nicola	AOSTA	21 maggio 1963
6	Cooperazione	CERISE	Luigi	NUS	21 giugno 1935
7	Trasporti e spedizioni	FOURNIER	Ferruccio	AOSTA	29 marzo 1939
8	Credito e assicurazioni	COLONNA	Angela	ALTAMURA (BA)	9 maggio 1955
9	Organizzazioni sindacali	CORNIOLO	Guido	AOSTA	6 giugno 1952
10	Consumatori	ALBERTINELLI	Bruno	ANGOLOTTERME (BS)	17 novembre 1949

11	Ordini professionali	GAUDIO	Roberto	AOSTA	14 gennaio 1957
10	Turismo	PERUCCA	Silvana	AOSTA	20 novembre 1959
11	Turismo	CELESIA	Andrea	AOSTA	23 ottobre 1967
14	Servizi alle imprese	BERTOLIN	Guido	AOSTA	2 agosto 1977
15	Servizi alle imprese	JACQUIN	Federico	ISSOGNE	28 febbraio 1948

\* così come modificato dal decreto n. 238 in data 22 maggio 2013.

n.\* viste le designazioni che si è provveduto a richiedere, pervenute in data 13 maggio 2013 dalle organizzazioni AscomConfcommercio, Confederazione Nazionale Artigianato Vda (CNA), Confartigianato Valle d'Aosta, Associazione Artigiani Valle d'Aosta, Confesercenti Valle d'Aosta, tra loro apparentate per i settori turismo, artigianato, commercio e servizi alle imprese, così espresse:

\* telle qu'elle a été modifiée par l'arrêté n° 238 du 22 mai 2013.

n.\* Vu les désignations transmises le 13 mai 2013 par les organisations Ascom-Confcommercio, Confederazione nazionale Artigianato Vda (CNA), Confartigianato Valle d'Aosta, Associazione Artigiani Valle d'Aosta et Confesercenti Valle d'Aosta, qui sont apparentées pour les secteurs du tourisme, de l'artisanat, du commerce et des services aux entreprises, à savoir :

	SETTORE	COGNOME	NOME	LUOGO NASCITA	DATA NASCITA
1	Artigianato	GAMBONE	Michelina	LA LOGGIA (TO)	13 marzo 1941
2	Artigianato	ZAPPATERRA	Aldo	PORTOMAGGIORE (FE)	26 giugno 1943
3	Artigianato	RONCO	Luca	AOSTA	16 agosto 1970
4	Artigianato	SAPIA	Roberto Franco	AOSTA	3 gennaio 1966
5	Artigianato	LIMONET	Tiziana	IVREA (TO)	4 febbraio 1971
6	Commercio (P.I.)	GENTA	Pier Luigi	CALUSO (TO)	7 maggio 1945
7	Commercio	CENGHIALTA	Emilio	AOSTA	22 settembre 1947
8	Commercio	MEYNET	Pietro	AOSTA	6 ottobre 1964
9	Commercio	FOSSON	Margherita	IVREA (TO)	29 marzo 1954
10	Turismo	GENESTRONE	Pierantonio	TORINO	8 settembre 1944
11	Turismo	BERTACCO	Mirko	AOSTA	30 giugno 1973
12	Servizi alle imprese	PAPAGNI	Mauro	AOSTA	16 ottobre 1971
13	Servizi alle imprese	GERBORE	Leopoldo Giuseppe Bruno	AOSTA	22 ottobre 1965

\* così come modificato dal decreto n. 238 in data 22 maggio 2013.

o. considerato che, a seguito delle verifiche effettuate, i soggetti designati risultano in possesso dei requisiti previsti dal comma 7 dell'articolo 6 della legge regionale n. 7/2002 e non versano nelle condizioni di ineleggibilità indicate al successivo comma 8;

p. vista la legge regionale 20 maggio 2002, n. 7 recante "Riordino dei servizi camerali della Valle d'Aosta";

q. preso atto che ai sensi dell'articolo 6, comma 6, della suddetta legge regionale, il Consiglio camerale è nominato con decreto del Presidente della Regione e dura in carica cinque anni;

\* telle qu'elle a été modifiée par l'arrêté n° 238 du 22 mai 2013.

o. Considérant qu'à la suite des contrôles effectués, les personnes désignées répondent aux conditions requises par le sixième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 7/2002 et ne se trouvent dans aucun des cas d'incompatibilité indiqués au huitième alinéa dudit article;

p. Vu la loi régionale n° 7 du 20 mai 2002 (Réorganisation des services de Chambre de commerce de la Vallée d'Aoste);

q. Considérant qu'au sens du sixième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale susmentionnée, le Conseil de la Chambre est nommé pour cinq ans par arrêté du président de la Région,

decreta

arrête

1.\* La revoca del decreto n. 167 del 9 aprile 2013 per la parte relativa alla nomina dei rappresentanti delle organizzazioni AscomConfcommercio, Confederazione Nazionale Artigianato VdA, Confartigianato Valle d'Aosta, Associazione Artigiani Valle d'Aosta, Confesercenti Valle d'Aosta, tra loro apparentate per i settori turismo, artigianato, commercio e servizi alle imprese, così espresse:

1.\* L'arrêté n° 167 du 9 avril 2013 est retiré pour ce qui est de la partie relative à la nomination des représentants des organisations Ascom-Confcommercio, Confederazione nazionale Artigianato VdA, Confartigianato Valle d'Aosta, Associazione Artigiani Valle d'Aosta et Confesercenti Valle d'Aosta, qui sont apparentées pour les secteurs du tourisme, de l'artisanat, du commerce et des services aux entreprises, à savoir :

	SETTORE	COGNOME	NOME	LUOGO NASCITA	DATA NASCITA
1	Artigianato	GAMBONE	Michelina	LA LOGGIA (TO)	13 marzo 1941
2	Artigianato	ZAPPATERRA	Aldo	PORTOMAGGIORE (FE)	26 giugno 1943
3	Artigianato	RONCO	Luca	AOSTA	16 agosto 1970
4	Artigianato	SAPIA	Roberto Franco	AOSTA	3 gennaio 1966
5	Artigianato	LIMONET	Tiziana	IVREA (TO)	4 febbraio 1971
6	Commercio (P.I.)	GENTA	Pier Luigi	CALUSO (TO)	7 maggio 1945
7	Commercio	CENGHIALTA	Emilio	AOSTA	22 settembre 1947
8	Commercio	MEYNET	Pietro	AOSTA	6 ottobre 1964
9	Commercio	FOSSON	Margherita	IVREA (TO)	29 marzo 1954
10	Turismo	GENESTRONE	Pierantonio	TORINO	8 settembre 1944
11	Turismo	BERTACCO	Mirko	AOSTA	30 giugno 1973
12	Servizi alle imprese	PAPAGNI	Mauro	AOSTA	16 ottobre 1971
13	Servizi alle imprese	GOTTARDI	Paola	TORINO	10 marzo 1962

\* così come modificato dal decreto n. 238 in data 22 maggio 2013.

\* tel qu'il a été modifié par l'arrêté n° 238 du 22 mai 2013.

2.\* la nomina, per la durata di cinque anni, nel Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni/Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, previsto dall'articolo 6 della legge regionale 20 maggio 2002, n. 7, dei seguenti membri:

2.\* Les personnes indiquées ci-après sont nommées, pour cinq ans, au sein du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales prévu par l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 20 mai 2002 :

	SETTORE	COGNOME	NOME	LUOGO NASCITA	DATA NASCITA
1	Artigianato	GAMBONE	Michelina	LA LOGGIA (TO)	13 marzo 1941
2	Artigianato	ZAPPATERRA	Aldo	PORTOMAGGIORE (FE)	26 giugno 1943
3	Artigianato	RONCO	Luca	AOSTA	16 agosto 1970
4	Artigianato	SAPIA	Roberto Franco	AOSTA	3 gennaio 1966
5	Artigianato	LIMONET	Tiziana	IVREA (TO)	4 febbraio 1971
6	Commercio (P.I.)	GENTA	Pier Luigi	CALUSO (TO)	7 maggio 1945
7	Commercio	CENGHIALTA	Emilio	AOSTA	22 settembre 1947
8	Commercio	MEYNET	Pietro	AOSTA	6 ottobre 1964
9	Commercio	FOSSON	Margherita	IVREA (TO)	29 marzo 1954
10	Turismo	GENESTRONE	Pierantonio	TORINO	8 settembre 1944
11	Turismo	BERTACCO	Mirko	AOSTA	30 giugno 1973
12	Servizi alle imprese	PAPAGNI	Mauro	AOSTA	16 ottobre 1971
13	Servizi alle imprese	GERBORE	Leopoldo Giuseppe Bruno	AOSTA	22 ottobre 1965

\* così come modificato dal decreto n. 238 in data 22 maggio 2013.

\* tel qu'il a été modifié par l'arrêté n° 238 du 22 mai 2013.

3. che il Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni risulta pertanto così costituito: | 3. Le Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales est donc composé comme suit:

	SETTORE	COGNOME	NOME	LUOGO NASCITA	DATA NASCITA
1	Agricoltura	BALICCO	Giuseppe	AOSTA	3 marzo 1958
2	Agricoltura (P.I.)	MOSSONI	Ezio	AOSTA	11 luglio 1955
3	Artigianato	GAMBONE	Michelina	LA LOGGIA (TO)	13 marzo 1941
4	Artigianato	ZAPPATERRA	Aldo	PORTOMAGGIORE (FE)	26 giugno 1943
5	Artigianato	RONCO	Luca	AOSTA	16 agosto 1970
6	Artigianato	SAPIA	Roberto Franco	AOSTA	3 gennaio 1966
7	Artigianato	LIMONET	Tiziana	IVREA (TO)	4 febbraio 1971
8	Industria	GROSJACQUES	Giulio	AOSTA	11 marzo 1962
9	Industria	PIROVANO	Monica	MILANO	19 novembre 1963
10	Industria (P.I.)	ROSSET	Nicola	AOSTA	21 maggio 1963
11	Commercio (P.I.)	GENTA	Pier Luigi	CALUSO (TO)	7 maggio 1945
12	Commercio	CENGHI ALTA	Emilio	AOSTA	22 settembre 1947
13	Commercio	MEYNET	Pietro	AOSTA	6 ottobre 1964
14	Commercio	FOSSON	Margherita	IVREA (TO)	29 marzo 1954
15	Cooperazione	CERISE	Luigi	NUS	21 giugno 1935
16	Turismo	PERUCCA	Silvana	AOSTA	20 novembre 1959
17	Turismo	CELESIA	Andrea	AOSTA	23 ottobre 1967
18	Turismo	GENESTRONE	Pierantonio	TORINO	8 settembre 1944
19	Turismo	BERTACCO	Mirko	AOSTA	30 giugno 1973
20	Trasporti e spedizioni	FOURNIER	Ferruccio	AOSTA	29 marzo 1939
21	Credito e assicurazioni	COLONNA	Angela	ALTAMURA (BA)	9 maggio 1955
22	Servizi alle imprese	BERTOLIN	Guido	AOSTA	2 agosto 1977
23	Servizi alle imprese	JACQUIN	Federico	ISSOGNE	28 febbraio 1948
24	Servizi alle imprese	PAPAGNI	Mauro	AOSTA	16 ottobre 1971
25	Servizi alle imprese	GERBORE	Leopoldo Giuseppe Bruno	AOSTA	22 ottobre 1965
26	Organizzazioni sindacali	CORNIOLO	Guido	AOSTA	6 giugno 1952
27	Consumatori	ALBERTINELLI	Bruno	ANGOLOTERME (BS)	17 novembre 1949
28	Ordini professionali	GAUDIO	Roberto	AOSTA	14 gennaio 1957

4. al fine di consentire che alla data della prima riunione il procedimento di nomina di tutti i membri del Consiglio camerale sia perfezionato, dispone che la predetta riunione si tenga entro 30 giorni dalla data del presente decreto. I termini la cui decorrenza è fissata dalla normativa vigente in corrispondenza alla data di nomina del Consiglio camerale si intendono a decorrere dalla data del presente decreto;
4. Afin que la procédure de nomination de tous les membres du Conseil de la Chambre soit achevée à la date de la première réunion, cette dernière aura lieu dans les 30 jours qui suivent l'adoption du présent arrêté. Les délais qui, au sens de la législation en vigueur, courent à compter de la date de nomination du Conseil de la Chambre sont comptés à partir de la date d'adoption du présent arrêté;
5. la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.
5. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Aosta, 17 maggio 2013

Fait à Aoste, le 17 mai 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

I punti k., m., n., delle premesse e 1. e 2. del decreto sono stati rettificati, per mero errore materiale, con decreto n. 238 del 22 maggio 2013.

En raison d'une simple erreur matérielle, les lettres k, m et n du préambule et les points 1 et 2 du dispositif du présent arrêté ont été modifiés par l'arrêté du président de la Région n° 238 du 22 mai 2013.

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI**

**Arrêté n° 5 du 17 mai 2013,**

**portant modification des statuts du consortium d'amélioration foncière «Ru de Doire» dont le siège est situé dans la commune de SARRE.**

**L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE  
ET AUX RESSOURCES NATURELLES**

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Le premier alinéa de l'article 9 des statuts du consortium d'amélioration foncière «Ru de Doire» dont le siège est situé dans la commune de SARRE, est modifié comme suit :

«Il Consiglio direttivo è composto da n. 5 membri di cui:  
- 2 membri della zona di SARRE;  
- 2 membri della zona di Chesallet;  
- 1 membro della zona di Saint-Martin-de-Corléans.»

Art. 2

Le deuxième alinéa de l'article 16 des statuts du susdit consortium est modifié comme suit :

«I rappresentanti di cui al presente articolo e al quarto comma dell'articolo 17 sono equiparati ai consorziati e possono ricoprire tutte le cariche di cui al presente statuto a nome dei rappresentanti.»

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 17 mai 2013.

L'assesseur,  
Giuseppe ISABELLON

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

**Decreto 17 maggio 2013, n. 5.**

**Modifiche dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario "Ru de Doire", con sede nel comune di SARRE.**

**L'ASSESSORE  
ALL'AGRICOLTURA  
E ALLE RISORSE NATURALI**

Omissis

decreta

Art. 1

L'articolo 9, comma 1, dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario "Ru de Doire", con sede nel comune di SARRE, è così modificato:

Art. 2

L'articolo 16, comma 2, dello statuto del suddetto consorzio è così modificato :

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 17 maggio 2013.

L'Assessore  
Giuseppe ISABELLON

**Decreto 23 maggio 2013, n. 6.**

**Modifica calendario ittico per gli anni 2013-2014.**

L'ASSESSORE  
ALL'AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

L'articolo 20, "Riserve gestite dal Consorzio", comma 1, Riserve estive a cattura, è integrato con l'aggiunta del seguente punto: f) torrente Lys, dallo sbarramento idroelettrico di Lys Balma, fino al ponte di Betta, comune di GRESSO-NEY-LA-TRINITÉ.

Art. 2

L'articolo 18, "Divieti di pesca", comma 1, ZONE DI INTERDIZIONE, è integrato con l'aggiunta del seguente punto: d) Dora di Ferret, comune di COURMAYEUR, dalla confluenza della Dora di Ferret con il torrente Pra Moulin fino al ponte di Entrèves.

Art. 3

Copia del presente decreto è trasmessa alla struttura competente per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 23 maggio 2013.

L'Assessore  
Giuseppe ISABELLON

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE  
E PATRIMONIO**

**Decreto 21 maggio 2013, n. 221.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di BRUSSON necessari alla realizzazione della strada forestale ed interpodereale con funzioni antincendio di "Bringuez" e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della l.r. 2 luglio 2004, n. 11.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ESPROPRIAZIONI E PATRIMONIO

**Arrêté n° 6 du 23 mai 2013,**

**portant modification du calendrier de la pêche au titre de la période 2013/2014.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE  
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

La lettre f) ci-après est ajoutée au premier alinéa (Réserves de pêche d'été avec prises) de l'art. 20 (Réserves gérées par le Consortium) du calendrier de la pêche: «Lys: depuis le barrage hydroélectrique du Lys Balma jusqu'au pont de Betta - commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ».

Art. 2

La lettre d) ci-après est ajoutée au premier alinéa (Zones où la pêche est interdite) de l'art. 18 (Autres zones d'interdiction) du calendrier de la pêche: «Doire de Ferret: du confluent avec le Pra-Moulin jusqu'au pont d'Entrèves - commune de COURMAYEUR».

Art. 3

Copie du présent arrêté est transmise à la structure compétente en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 23 mai 2013.

L'assesseur,  
Giuseppe ISABELLON

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES  
ET DU PATRIMOINE**

**Acte du dirigeant n° 221 du 21 mai 2013,**

**portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des terrains situés dans la commune de BRUSSON et nécessaires aux travaux de réalisation du chemin forestier et rural de Bringuez servant de piste anti-incendie et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
«EXPROPRIATIONS ET PATRIMOINE»

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di BRUSSON necessari per lavori di realizzazione della strada forestale ed interpodereale con funzioni antincendio di "Bringuez", determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

1) ALLIOD Clemente

n. a TORINO il 21/11/21

Res. ad AOSTA corso 26 febbraio, 24

c.f.: LLDCMN21S21L219J propr. per 1/2

CUGNOD Modesta

n. a BRUSSON il 30/09/23

Res. a AOSTA Corso 26 febbraio, 24

c.f.: CGNMST23P70B230Z propr. per 1/2

Fg. 55 n. 512 (ex 70/b) di mq. 26 – Catasto Terreni

Indennità: € 7,80

2) VICQUERY Graziella Cecilia Elisabetta

n. a BRUSSON il 27/06/1923

Residente a BRUSSON rue C. Cugnod, n. 16

C.F. VCQGZL23H67B230M

Fg. 58 n. 480 (ex 154/b) di mq. 31 – Catasto Terreni

Indennità: € 9,30

3) BREAN Elia Maurizio Grato Andrea

n. a BRUSSON il 01/10/1951

Residente a BRUSSON rue Barasc, n. 44

C.F. BRNLRZ51R01B230J propr. per 1/8

CUGNOD Cristoforo

n. a BRUSSON il 11/01/1953

Residente a AOSTA via Festaz, n. 47

C.F. CGNCST53A11B230O propr. per 1/8

CUGNOD Daniela Anna Caterina

n. a AOSTA il 24/06/1961

Residente a AYAS Champoluc rue Tane, n. 10

C.F. CGNDLN61H64A326T propr. per 1/8

CUGNOD Giuseppe Pietro Eligio

n. a AOSTA il 20/09/1967

Residente a BRUSSON rue Pra da Riva, n. 18

C.F. CGNGPP67P20A326D propr. per 1/8

LEVEQUE Claude

n. a AOSTA il 21/12/1979

Residente a BRUSSON rue Arcesaz, n. 92

C.F. LVQCLD79T21A326C propr. per 1/8

CUGNOD Mariasilvia

n. a BRUSSON il 25/11/1951

Res. a AYAS fraz. Antagnod Route Barmasc, 40

c.f.: CGNMSL51S65B230R propr. per 1/8

LEVEQUE Emilio Giuseppe

n. BRUSSON il 28/02/1941

Res. a BRUSSON Rue Pasquier, 96

c.f.: LVQMGS41B28B230N propr. per 1/8

ROCCIA Anna Maria

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de BRUSSON et nécessaires aux travaux de réalisation du chemin forestier et rural de Bringuez servant de piste anti-incendie sont expropriés en faveur de l'Administration régionale; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après, en regard desdits biens:

n. ad AOSTA il 03/02/1954

Res. a BRUSSON rue Barasc, 44

c.f.: RCCNMR54B43A326L propr. per 1/8

Fg. 58 n. 482 (ex 93/b) di mq. 519 – Catasto Terreni

Fg. 58 n. 546 (ex 22/b) di mq. 348 – Catasto Terreni

Indennità: € 260,10

4) PERNETTAZ Simona Barbara Delfina

n. a BRUSSON il 13/11/24

Res. a BRUSSON rue La Pila, 13

c.f.: PRNSNB24S53B230S usufruttuario per 1/1

VUILLERMIN Renato Giuseppe

n. a AOSTA il 20/11/1952

Res. a BRUSSON rue La Pila, 25

c.f.: VLLRTG52S20A326M nudo proprietario per 1/1

Fg. 58 n. 485 (ex 92/b) di mq. 339 – Catasto Terreni

Indennità: € 101,70

5) FASSIN Rodolfo

n. a IVREA il 09/04/1960

Residente a AOSTA Via Chambéry, 166

C.F. FSSRLF60D09E379V

Fg. 26 n. 591 (ex 35/b) di mq. 49 – Catasto Terreni

Fg. 26 n. 593 (ex 44/b) di mq. 138 – Catasto Terreni

Fg. 26 n. 585 (ex 46/b) di mq. 62 – Catasto Terreni

Fg. 26 n. 570 (ex 108/b) di mq. 192 – Catasto Terreni

Fg. 26 n. 564 (ex 118/b) di mq. 256 – Catasto Terreni

Fg. 58 n. 532 (ex 35/b) di mq. 153 – Catasto Terreni

Fg. 58 n. 530 (ex 36/b) di mq. 56 – Catasto Terreni

Fg. 58 n. 500 (ex 78/b) di mq. 19 – Catasto Terreni

Fg. 58 n. 494 (ex 85/b) di mq. 13 – Catasto Terreni

Indennità: € 366,06

6) CUGNOD Cristoforo

n. a BRUSSON il 11/01/1953

Residente a AOSTA via Festaz, n. 47

C.F. CGNCST53A11B230O Propr. per 1/4

CUGNOD Daniela Anna Caterina

n. a AOSTA il 24/06/1961

Residente a AYAS Champoluc rue Tane, n. 10

C.F. CGNDLN61H64A326T Propr. per 1/4

CUGNOD Giuseppe Pietro Eligio

n. a AOSTA il 20/09/1967

Residente a BRUSSON rue Pra da Riva, n. 18

C.F. CGNGPP67P20A326D Propr. per 1/4

CUGNOD Mariasilvia

n. a BRUSSON il 25/11/1951

Residente a AYAS fr. Antagnod route Barmasc , n. 40  
C.F. CGNMSL51S65B230R Propr. per 1/4  
Fg. 58 n. 488 (ex 89/b) di mq. 330 – Catasto Terreni  
Indennità: € 99,00

7) BREAN Elia Maurizio Grato Andrea  
n. a BRUSSON il 01/10/1951  
Residente a BRUSSON rue Barasc, n. 44  
C.F. BRNLRZ51R01B230J propr. per 1/2  
ROCCIA Anna Maria  
n. ad AOSTA il 03/02/1954  
Res. a BRUSSON rue Barasc, 44  
c.f.: RCCNMR54B43A326L propr. per 1/2  
Fg. 26 n. 575 (ex 107/b) di mq. 250 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 491 (ex 87/b) di mq. 653 – Catasto Terreni  
Indennità: € 295,90

8) FOSSON Enoc  
n. a AOSTA il 15/03/1976  
Residente a BRUSSON rue Robotot, n. 46  
C.F. FSSNCE76C15A326B  
Fg. 58 n. 511 (ex 47/b) di mq. 32 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 496 (ex 84/b) di mq. 65 – Catasto Terreni  
Indennità: € 29,10

9) ROUX Giovanni Pietro  
n. a BRUSSON il 13/11/1931  
Residente a CHALLAND-SAINT-ANSELME  
Fraz. Tilly, n. 123  
C.F. RXOGNN31S13B230P  
Fg. 58 n. 498 (ex 77/b) di mq. 339 – Catasto Terreni  
Indennità: € 101,70

10) GERARD Giuseppina  
n. a AOSTA il 06/02/1933  
Residente a AOSTA Via Torre del Lebbroso, n. 15  
C.F. GRRGPP33B46A326N propr. per 1/2  
ROUX Renzo  
n. ad AOSTA il 06/06/1932  
res. a AOSTA viale Gran San Bernardo, 25  
c.f.: RXORNZ32H06A326N propr. per 1/2  
Fg. 26 n. 595 (ex 43/b) di mq. 112 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 515 (ex 44/b) di mq. 55 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 502 (ex 79/b) di mq. 2 – Catasto Terreni  
Indennità: € 70,86

11) VICQUERY Roberto  
n. a BRUSSON il 15/04/1954  
Residente a BRUSSON Trois Villages, n. 292  
C.F. VCQRRT54D15B230G  
Fg. 27 n. 1074 (ex 497/b) di mq. 134 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1029 (ex 505/b) di mq. 63 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 526 (ex 37/b) di mq. 71 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 521 (ex 38/b) di mq. 43 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 522 (ex 38/c) di mq. 67 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 519 (ex 39/b) di mq. 120 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 513 (ex 46/b) di mq. 155 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 508 (ex 73/b) di mq. 2 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 509 (ex 73/c) di mq. 7 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 504 (ex 76/b) di mq. 229 – Catasto Terreni

Indennità: € 302,76

12) POLLET Ines Maria  
n. a AOSTA il 14/06/1961  
Residente a BRUSSON rue Pra da Riva, n. 15  
C.F. PLLNMR61H54A326H  
Fg. 26 n. 583 (ex 48/b) di mq. 22 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 506 (ex 74/b) di mq. 235 – Catasto Terreni  
Indennità: € 79,30

13) ROUX Delfina Maria Giorgetta  
n. a BRUSSON il 02/10/1924  
Residente a BRUSSON rue Pra da Riva, n. 14  
C.F. RXODFN24R42B230D  
Fg. 58 n. 542 (ex 31/b) di mq. 72 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 517 (ex 40/b) di mq. 98 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 524 (ex 41/b) di mq. 205 – Catasto Terreni  
Indennità: € 112,5

14) VICQUERY Anna Maria Augusta  
n. a AOSTA il 17/08/1960  
Residente a BRUSSON rue C. Cugnod, n. 31  
C.F. VCQNMR60M57A326P  
Fg. 26 n. 559 (ex 113/b) di mq. 131 – Catasto Terreni  
Fg. 26 n. 562 (ex 115/b) di mq. 205 – Catasto Terreni  
Fg. 26 n. 554 (ex 126/b) di mq. 367 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 539 (ex 23/b) di mq. 756 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 528 (ex 175/b) di mq. 101 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1026 (ex 504/b) di mq. 236 – Catasto Terreni  
Indennità: € 651,58

15) BREAN Elia Maurizio Grato Andrea  
n. a BRUSSON il 01/10/1951  
Residente a BRUSSON rue Barasc, n. 44  
C.F. BRNLRZ51R01B230J propr. per 1/8  
CUGNOD Augusta Anselmina Delfina Bartolomea  
n. a BRUSSON il 25/06/1931  
Residente a BRUSSON rue Pasquier, n. 58  
C.F. CGNGTN31H65B230O propr. per 1/8  
FOSSON Enoc  
n. a AOSTA il 15/03/1976  
Residente a BRUSSON rue Robotot, n. 46  
C.F. FSSNCE76C15A326B propr. per 1/8  
LEVEQUE Claude  
n. a AOSTA il 21/12/1979  
Residente a BRUSSON rue Arcesaz, n. 92  
C.F. LVQCLD79T21A326C propr. per 1/8  
LEVEQUE Silvia Carolina Agostina  
n. a BRUSSON il 04/03/1949  
Residente a BRUSSON rue La Pila, n. 55  
C.F. LVQSVC49C44B230D propr. per 1/8  
PERNETTAZ Marco  
n. a BRUSSON il 12/07/1945  
Residente a VERRÈS Via Caduti della libertà, n. 41  
C.F. PRNMRC45L12B230S propr. per 1/8  
LEVEQUE Maria Cecilia  
n. a BRUSSON il 20/03/1935  
Residente a BRUSSON rue Pra da Riva, n. 13  
C.F. LVQMCC35C60B230G propr. per 1/8  
POLLET Ines Maria

n. a AOSTA il 14/06/1961  
Residente a BRUSSON rue Pra da Riva, n. 15  
C.F. PLLNMR61H54A326H Propr. per 1/8  
Fg. 58 n. 534 (ex 32/b) di mq. 343 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 535 (ex 32/c) di mq. 348 – Catasto Terreni  
Indennità: € 207,30

16) ALLIOD Paola  
n. a AYAS il 21/01/1949  
Residente a BRUSSON Trois Villages, n. 247  
C.F. LLDPLA49A61A094H Propr. per 1/2  
MATH Aldo  
n. a BRUSSON il 14/04/1946  
Residente a BRUSSON Rue de l'Eglise, n. 172  
C.F. MTHLDA46D14B230K Propr. per 1/2  
Fg. 26 n. 566 (ex 116/b) di mq. 183 – Catasto Terreni  
Fg. 26 n. 568 (ex 117/b) di mq. 32 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1064 (ex 468/b) di mq. 140 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 475 di mq. 288 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1054 (ex 476/b) di mq. 539 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1049 (ex 477/b) di mq. 397 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1041 (ex 494/b) di mq. 193 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1044 (ex 659/b) di mq. 357 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 537 (ex 33/b) di mq. 269 – Catasto Terreni  
Fg. 58 n. 544 (ex 146/b) di mq. 83 – Catasto Terreni  
Indennità: € 1.110,32

17) LEVEQUE Maria Cecilia  
n. a BRUSSON il 20/03/1935  
Residente a BRUSSON rue Pra da Riva, n. 13  
C.F. LVQMCC35C60B230G Propr. per 1/2  
POLLET Ines Maria  
n. a AOSTA il 14/06/1961  
Residente a BRUSSON rue Pra da Riva, n. 15  
C.F. PLLNMR61H54A326H Propr. per 1/2  
Fg. 26 n. 577 (ex 27/b) di mq. 214 – Catasto Terreni  
Fg. 26 n. 581 (ex 29/b) di mq. 200 – Catasto Terreni  
Fg. 26 n. 557 (ex 120/b) di mq. 89 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1032 (ex 506/b) di mq. 307 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1035 (ex 507/b) di mq. 54 – Catasto Terreni  
Indennità: € 374,48

18) BREAN Andrea Graziano Pietro Francesco  
n. a BRUSSON il 05/06/1955  
Residente a BRUSSON rue Pasquier, n. 71  
C.F. BRNNRG55H05B230S Propr. per 5/16  
BREAN Annaenrica  
n. a BRUSSON il 27/04/1954  
Residente a BRUSSON via Monte Rosa, n. 6  
C.F. BRNNNR54D67B230O Propr. per 3/16  
BREAN Elia Maurizio Grato Andrea  
n. a BRUSSON il 01/10/1951  
Residente a BRUSSON rue Barasc, n. 44  
C.F. BRNLRZ51R01B230J Propr. per 5/16  
BREAN Maura  
n. a BRUSSON il 10/01/1950  
Residente a BRUSSON rue Trois Villages, n. 306  
C.F. BRNMRA50A50B230J Propr. per 3/16  
Fg. 26 n. 599 (ex 39/b) di mq. 48 – Catasto Terreni

Fg. 26 n. 588 (ex 45/b) di mq. 237 – Catasto Terreni  
Fg. 26 n. 579 (ex 49/b) di mq. 364 – Catasto Terreni  
Fg. 26 n. 573 (ex 109/b) di mq. 1 – Catasto Terreni  
Fg. 56 n. 501 (ex 1/b) di mq. 16 – Catasto Terreni  
Indennità: € 268,64

19) BREAN Andrea Graziano Pietro Francesco  
n. a BRUSSON il 05/06/1955  
Residente a BRUSSON rue Pasquier, n. 71  
C.F. BRNNRG55H05B230S Propr. per 5/32  
BREAN Annaenrica  
n. a BRUSSON il 27/04/1954  
Residente a PONT-SAINT-MARTIN via Monte Rosa, n. 6  
C.F. BRNNNR54D67B230O Propr. per 3/32  
BREAN Elia Maurizio Grato Andrea  
n. a BRUSSON il 01/10/1951  
Residente a BRUSSON rue Barasc, n. 44  
C.F. BRNLRZ51R01B230J Propr. per 13/32  
BREAN Maura  
n. a BRUSSON il 10/01/1950  
Residente a BRUSSON rue Trois Villages, n. 306  
C.F. BRNMRA50A50B230J Propr. per 3/32  
ROCCIA Anna Maria  
n. a AOSTA il 03/02/1954  
Residente a BRUSSON rue Barasc, n. 44  
C.F. RCCNMR54B43A326L Propr. per 8/32  
Fg. 26 n. 597 (ex 42/b) di mq. 162 – Catasto Terreni  
Indennità: € 77,76

20) LEVEQUE Emilio Giuseppe  
n. a BRUSSON il 28/02/1941  
Residente a BRUSSON rue Pasquier, n. 96  
C.F. LVQMGS41B28B230N  
Fg. 26 n. 601 (ex 40/b) di mq. 128 – Catasto Terreni  
Indennità: € 61,44

21) VICQUERY Paolo Antonio Luigi  
n. a BRUSSON il 10/09/1951  
Residente a BRUSSON Rue Saint Antoine, n. 29  
C.F. VCQPNT51P10B230X  
Fg. 27 n. 1038 (ex 509/b) di mq. 745 – Catasto Terreni  
Indennità: € 357,60

22) FASSIN Rosy  
n. a IVREA il 09/01/1969  
Residente a BRUSSON Rue Col Ranzola, n. 125  
C.F. FSSRSY69A49E379D  
Fg. 27 n. 1066 (ex 412/b) di mq. 158 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1047 (ex 479/b) di mq. 10 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1070 (ex 499/b) di mq. 260 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1072 (ex 500/b) di mq. 10 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1068 (ex 496/b) di mq. 46 – Catasto Terreni  
Indennità: € 233,04

23) VICQUERY Carlo  
n. a TORINO il 10/05/1964  
Residente a SAINT-VINCENT via Ponte Romano, n. 105  
C.F. VCQCRL64E10L219D Propr. per 1/6  
VICQUERY Graziella Cecilia Elisabetta

n. a BRUSSON il 27/06/1923  
Residente a BRUSSON rue C. Cugnod, n. 16  
C.F. VCQGZL23H67B230M Propr. per 2/6  
VICQUERY Marco  
n. a TORINO il 11/10/1962  
Residente a SAINT-VINCENT Via A. Ferrè, n. 16  
C.F. VCQMRC62R11L219A Propr. per 1/6  
VICQUERY Paolo Antonio Luigi  
n. a BRUSSON il 10/09/1951  
Residente a BRUSSON Rue Saint Antoine, n. 29  
C.F. VCQPNT51P10B230X Propr. per 1/6  
VICQUERY Roberto  
n. a BRUSSON il 15/04/1954  
Residente a BRUSSON rue Trois Villages, n. 292  
C.F. VCQRRT54D15B230G Propr. per 1/6  
Fg. 27 n. 1051 (ex 482/b) di mq. 39 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1052 (ex 482/c) di mq. 10 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 498 di mq. 272 – Catasto Terreni  
Indennità: € 154,08

24) MARROCU Maria Cristina  
n. a CAGLIARI (CA) il 08/09/1980  
Residente a CHALLAND-SAINT-ANSELME  
Fraz. Quincod, n. 71  
C.F. MRRMCR80P48B3540  
Fg. 27 n. 1057 (ex 473/b) di mq. 121 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1059 (ex 474/b) di mq. 197 – Catasto Terreni  
Indennità: € 104,64

25) FASSIN Ezio  
n. a AOSTA il 11/10/1972  
Residente a VERRÈS Fraz. Grangianuova, n. 12  
C.F. FSSZEI72R11A326H nudo proprietario per 1/1  
FASSIN Maurizio Luigi  
n. a BRUSSON il 2/01/1936  
Res. a BRUSSON rue Fontaine, 80  
c.f.: FSSMZL36A02B2300 usufruttuario per 1/1  
Fg. 27 n. 1393 (ex 284/b) di mq. 128 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1115 (ex 388/b) di mq. 134 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1095 (ex 450/b) di mq. 113 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1062 (ex 471/c) di mq. 13 – Catasto Terreni  
Indennità: € 165,28

26) BREAN Elia Maurizio Grato Andrea  
n. a BRUSSON il 01/10/1951  
Residente a BRUSSON rue Barasc, n. 44  
C.F. BRNLRZ51R01B230J propr. per 1/9  
CUGNOD Cristoforo  
n. a BRUSSON il 11/01/1953  
Residente a AOSTA via Festaz, n. 47  
C.F. CGNCST53A11B230O propr. per 1/9  
CUGNOD Giuseppe Pietro Eligio  
n. a AOSTA il 20/09/1967  
Residente a BRUSSON rue Pra da Riva, n. 18  
C.F. CGNGPP67P20A326D propr. per 1/9  
CUGNOD Mariasilvia  
n. a BRUSSON il 25/11/1951  
Residente a AYAS fr. Antagnod route Barmasc, n. 40  
C.F. CGNMSL51S65B230R propr. per 1/9

FASSIN Roberto  
n. ad AOSTA il 22/09/69  
Res. a AYAS fraz. Champoluc Route Ramey, 11  
c.f.: FSSRRT69P22A326P propr. per 1/9  
FASSIN Daniele  
n. ad AOSTA il 26/02/72  
Res. a AYAS fraz. Saint Jacques  
c.f.: FSSDNL72B26A326H propr. per 1/9  
POLLET Ines Maria  
n. a AOSTA il 14/06/1961  
Residente a BRUSSON rue Pra da Riva, n. 15  
C.F. PLLNMR61H54A326H propr. per 1/9  
ROUX Delfina Maria Giorgetta  
n. a BRUSSON il 02/10/1924  
Residente a BRUSSON rue Pra da Riva, n. 14  
C.F. RXODFN24R42B230D propr. per 1/9  
ROCCIA Anna Maria  
n. ad AOSTA il 03/02/1954  
Res. a BRUSSON rue Barasc, 44  
c.f.: RCCNMR54B43A326L propr. per 1/9  
Fg. 27 n. 1076 (ex 502/b) di mq. 1435 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1078 (ex 502/d) di mq. 2019 – Catasto Terreni  
Indennità: € 828,96

27) COMUNE DI BRUSSON  
PER LE BORGATE FONTANA, PASQUIER, LA PILA  
C.F.: 90016470073 Sede a BRUSSON  
Fg. 26 n. 603 (ex 12/b) di mq. 5177 – Catasto Terreni  
Indennità: € 1.242,48

28) BONIN Maria Sabina  
n. a BRUSSON il 04/02/1944  
Residente a BRUSSON Rue Extrepieraz, 24  
C.F. BNNMSB44B44B230Q propr. per 1/9  
CUGNOD Cristoforo  
n. a BRUSSON il 11/01/1953  
Residente a AOSTA via Festaz, n. 47  
C.F. CGNCST53A11B230O propr. per 1/9  
FASSIN Roberto  
n. ad AOSTA il 22/09/69  
Res. a AYAS fraz. Champoluc Route Ramey, 11  
c.f.: FSSRRT69P22A326P propr. per 1/9  
FASSIN Daniele  
n. ad AOSTA il 26/02/72  
Res. a AYAS fraz. Saint Jacques  
c.f.: FSSDNL72B26A326H propr. per 1/9  
FOSSON Adriano Marco Battista  
n. a AOSTA il 17/03/1966  
Residente a BRUSSON rue Pasquier, n. 53  
C.F. FSSDNM66C17A326Q propr. per 1/9  
FOSSON Pierfranco  
n. a AOSTA il 22/04/1970  
Residente a CHALLAND-SAINT-ANSELME Fraz. Corliod  
C.F. FSSPFR70D22A326N propr. per 1/9  
GROSJACQUES Silvana  
n. a AOSTA il 01/03/1966  
Residente a BRUSSON Rue Col Ranzola, n. 36  
C.F. GRSSVN66C41A326J propr. per 1/9  
LEVEQUE Paolo Graziano Giuseppe

n. a AOSTA il 22/04/1964  
Residente a BRUSSON Loc. Pra Communal, n. 6  
C.F. LVQPGR64D22A326F Propr. per 1/9  
POLLET Ines Maria  
n. a AOSTA il 14/06/1961  
Residente a BRUSSON rue Pra da Riva, n. 15  
C.F. PLLNMR61H54A326H Propr. per 1/9  
Fig. 27 n. 1093 (ex 463/b) di mq. 15 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1081 (ex 501/b) di mq. 1 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1082 (ex 501/c) di mq. 1523 – Catasto Terreni  
Indennità: € 369,36

29) FOSSON Adriano Marco Battista  
n. a AOSTA il 17/03/1966  
Residente a BRUSSON rue Pasquier, n. 53  
C.F. FSSDNM66C17A326Q Propr. per 1/5  
GENS Domenica Francesca Anselmina  
n. a BRUSSON il 16/06/1948  
Residente a BRUSSON Rue Saint Antoine, n. 53  
C.F. GNSDNC48H56B230Z Propr. per 1/5  
PERNETTAZ Roberto  
n. a AOSTA il 26/06/1952  
Residente a BRUSSON rue La Pila, n. 134  
C.F. PRNRRT52H26A326B Propr. per 1/5  
POLLET Ines Maria  
n. a AOSTA il 14/06/1961  
Residente a BRUSSON rue Pra da Riva, n. 15  
C.F. PLLNMR61H54A326H Propr. per 1/5  
VICQUERY Alda  
n. a AOSTA il 22/08/1949  
Residente a Angera (VA) Via San Quirico, n. 15  
C.F. VCQLDA49M62A326D Propr. per 1/5  
Fig. 27 n. 1085 (ex 465/b) di mq. 227 – Catasto Terreni  
Indennità: € 54,48

30) CUGNOD Cristoforo  
n. a BRUSSON il 11/01/1953  
Residente a AOSTA via Festaz, n. 47  
C.F. CGNCST53A11B230O Propr. per 1/8  
CUGNOD Giuseppe Pietro Eligio  
n. a AOSTA il 20/09/1967  
Residente a BRUSSON rue Pra da Riva, n. 18  
C.F. CGNGPP67P20A326D Propr. per 1/8  
CUGNOD Mariasilvia  
n. a BRUSSON il 25/11/1951  
Residente a AYAS fr. Antagnod route Barmasc, n. 40  
C.F. CGNMSL51S65B230R Propr. per 1/8  
LEVEQUE Claudia  
n. a AOSTA il 27/02/1955  
Residente a PONT-SAINT-MARTIN  
Via Circonvallazione, n. 7  
C.F. LVQCLD55B67A326B Propr. per 1/8  
LEVEQUE Maura  
n. a AOSTA il 18/07/1969  
Residente a AYAS Antagnod Rue Barmasc, n. 25  
C.F. LVQMRA69L58A326X Propr. per 1/8  
LEVEQUE Raphaelle  
n. a AOSTA il 07/12/1954  
Residente a COURMAYEUR Viale Monte Bianco, n. 74

C.F. LVQRHL54T47A326W Propr. per 1/8  
LEVEQUE Silvia Carolina Agostina  
n. a BRUSSON il 04/03/1949  
Residente a BRUSSON rue La Pila, n. 55  
C.F. LVQSVC49C44B230D Propr. per 1/8  
POLLET Ines Maria  
n. a AOSTA il 14/06/1961  
Residente a BRUSSON rue Pra da Riva, n. 15  
C.F. PLLNMR61H54A326H Propr. per 1/8  
Fig. 27 n. 1088 (ex 464/b) di mq. 217 – Catasto Terreni  
Indennità: € 52,08

31) VUILLERMIN Nadia  
n. a AOSTA il 15/03/1976  
Residente a VERRÈS Via Grangianuova, n. 12  
C.F. VLLNDA76C55A326L  
Fig. 27 n. 1447 (ex 183/b) di mq. 165 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1488 (ex 273/b) di mq. 27 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1486 (ex 341/b) di mq. 198 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1482 (ex 342/b) di mq. 1 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1399 (ex 351/b) di mq. 67 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1403 (ex 352/b) di mq. 250 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1374 (ex 357/b) di mq. 98 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1117 (ex 387/b) di mq. 121 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1119 (ex 393/b) di mq. 228 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1407 (ex 403/b) di mq. 10 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1465 (ex 416/b) di mq. 155 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1450 (ex 424/b) di mq. 52 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1452 (ex 425/b) di mq. 89 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1442 (ex 426/b) di mq. 55 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1443 (ex 426/c) di mq. 6 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1444 (ex 426/d) di mq. 146 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1431 (ex 428/b) di mq. 917 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1420 (ex 437/b) di mq. 306 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1105 (ex 454/b) di mq. 15 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1106 (ex 454/c) di mq. 9 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1107 (ex 454/d) di mq. 2 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 455 di mq. 201 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1109 (ex 456/b) di mq. 56 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1098 (ex 457/b) di mq. 62 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1102 (ex 458/b) di mq. 654 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1378 (ex 705/b) di mq. 7 – Catasto Terreni  
Indennità: € 4.853,36

32) FASSIN Ezio  
n. a AOSTA il 11/10/1972  
Residente a VERRÈS Fraz. Grangianuova, n. 12  
C.F. FSSZEI72R11A326H  
Fig. 27 n. 1409 (ex 402/b) di mq. 169 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1440 (ex 430/b) di mq. 17 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1435 (ex 431/b) di mq. 52 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1436 (ex 431/c) di mq. 142 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1111 (ex 683/b) di mq. 232 – Catasto Terreni  
Fig. 27 n. 1113 (ex 683/d) di mq. 185 – Catasto Terreni  
Indennità: € 614,20

33) FASSIN Sergio Luigi  
n. a BRUSSON il 14/05/1939  
Residente a AYAS Route Ramey, n. 9

C.F. FSSSGL39E14B230C

Fg. 27 n. 1376 (ex 356/b) di mq. 47 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1122 (ex 394/b) di mq. 8 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1463 (ex 419/b) di mq. 140 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1461 (ex 420/b) di mq. 15 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 478 di mq. 193 – Catasto Terreni  
Indennità: € 397,40

34) FASSIN Maria Luisa

n. a BRUSSON il 26/09/1937  
Residente a BRUSSON rue Trois Villages, n. 142  
C.F. FSSMLS37P66B230V Propr. per 1/2  
FASSIN Rosalma  
n. a BRUSSON il 23/09/1942  
Residente a BRUSSON rue Trois Villages, n. 42  
C.F. FSSRLM42P63B230J Propr. per 1/2  
Fg. 27 n. 1380 (ex 719/b) di mq. 165 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1459 (ex 423/b) di mq. 15 – Catasto Terreni  
Indennità: € 93,00

35) MOCELLIN Roberto

n. a LIVORNO (LI) il 28/05/1967  
Residente a Giaglione Fraz. Santo Stefano, n. 33  
C.F. MCLRRT67E28E625Y nuda proprietà per 1/1  
PACIUCCI Pierina  
n. a CITTADUCALE (RI) il 14/02/39  
Res. a SUSA (TO) Via Angelo rescalli, 5  
C.f.: PCCPRN39B54C746K usufrutto per 1/1  
Fg. 27 n. 1395 (ex 361/b) di mq. 29 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1397 (ex 362/b) di mq. 114 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1412 (ex 401/b) di mq. 64 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1390 (ex 369/b) di mq. 561 – Catasto Terreni  
Indennità: € 307,20

36) VACQUIN Sandro

n. a RIVOLI il 08/06/1969  
Residente a BRUSSON Rue Fontaine, n. 223  
C.F. VCQSDR69H08H355W  
Fg. 27 n. 364 di mq. 154 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1384 (ex 365/b) di mq. 140 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1385 (ex 365/c) di mq. 3 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 366 di mq. 104 – Catasto Terreni  
Indennità: € 160,40

37) REVIL Aldo

n. a AOSTA il 24/03/1947  
Residente a BRUSSON Rue de l'Eglise, n. 83  
C.F. RVLLDA47C24A326D Propr. per 1/2  
REVIL Giuseppe  
n. a AOSTA il 07/05/1941  
Residente a BRUSSON Rue de l'Eglise, n. 199  
C.F. RVLGPP41E07A326N Propr. per 1/2  
Fg. 27 n. 1405 (ex 354/b) di mq. 1 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1401 (ex 355/b) di mq. 63 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1382 (ex 367/b) di mq. 79 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1387 (ex 368/b) di mq. 36 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1388 (ex 368/c) di mq. 15 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1416 (ex 440/b) di mq. 268 – Catasto Terreni  
Indennità: € 560,00

38) POLLET Rita

n. a AOSTA il 11/04/1959  
Residente a SAINT-VINCENT via Tromen, 69  
C.F. PLLRTI59D51A326L  
Fg. 27 n. 1427 (ex 296/b) di mq. 215 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1414 (ex 405/b) di mq. 69 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1454 (ex 421/b) di mq. 8 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1456 (ex 422/b) di mq. 175 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1091 (ex 449/b) di mq. 7 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1484 (ex 682/b) di mq. 94 – Catasto Terreni  
Indennità: € 916,56

39) VACQUIN Renzo Pacifico Adolfo

n. a BRUSSON il 15/03/1936  
Residente a BRUSSON rue Trois Villages, n. 168  
C.F. VCQRZP36C15B230L  
Fg. 27 n. 1429 (ex 291/b) di mq. 76 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1418 (ex 439/b) di mq. 7 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1423 (ex 658/b) di mq. 45 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1474 (ex 269/b) di mq. 1 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1476 (ex 701/b) di mq. 119 – Catasto Terreni  
Indennità: € 446,40

40) GROSJACQUES Alessandra

n. a AOSTA il 01/03/1966  
Residente a BRUSSON Rue Col Ranzola, n. 38  
C.F. GRSLSN66C41A326E  
Fg. 27 n. 1425 (ex 436/b) di mq. 77 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1478 (ex 271/b) di mq. 207 – Catasto Terreni  
Fg. 27 n. 1480 (ex 271/d) di mq. 5 – Catasto Terreni  
Indennità: € 520,20

41) FASSIN Roberto

n. ad AOSTA il 22/09/69  
Res. a AYAS fraz. Champoluc Route Ramey, 11  
c.f.: FSSRRT69P22A326P propr. per 1/2  
FASSIN Daniele  
n. ad AOSTA il 26/02/72  
Res. a AYAS fraz. Saint Jacques  
c.f.: FSSDNL72B26A326H propr. per 1/2  
Fg. 27 n. 1438 (ex 429/b) di mq. 89 – Catasto Terreni  
Indennità: € 160,20

42) PIRRA Maria Luisa Francesca

n. a TORINO il 11/04/1937  
Residente a BRUSSON Rue Fontaine, n. 163  
C.F. PRRMLS37D51L219W  
Fg. 27 n. 1471 (ex 268/b) di mq. 191 – Catasto Terreni  
Indennità: € 343,80

43) FASSIN Roberto

n. ad AOSTA il 22/09/69  
Res. a AYAS fraz. Champoluc Route Ramey, 11  
c.f.: FSSRRT69P22A326P propr. per 1/6  
FASSIN Daniele  
n. ad AOSTA il 26/02/72  
Res. a AYAS fraz. Saint Jacques  
c.f.: FSSDNL72B26A326H propr. per 1/6  
FASSIN Giuseppina Giovanna  
n. a BRUSSON il 05/02/36

Res. a BRUSSON rue Robotot, 1  
c.f.: FSSGPP36B45B230D propr. per 1/3  
FASSIN Sergio Luigi  
n. a BRUSSON il 14/05/1939

Res. ad AYAS Champoluc route Ramey, 9  
c.f.: FSSSGL39E14B230C propr. per 1/3  
Fg. 27 n. 1468 (ex 417/b) di mq. 121 – Catasto Terreni  
Indennità: € 217,80

- 2) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 - comma 2 e dell'art. 25 della l.r. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili;
- 3) ai sensi dell'art. 19 - comma 3 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 4) l'esecuzione del presente Decreto si intende espletata con la notifica dello stesso al proprietario;
- 5) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione regionale;
- 6) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - comma 3, della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
- 7) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Il Direttore  
Carla RIGONE

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Provvedimento dirigenziale 16 maggio 2013, n. 2076**

**Autorizzazione alla Società Deval S.p.A., ai sensi della l.r. 08/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico aereo e interrato a 15 kV dalla cabina "Visey" alla cabina "Telecabina", ad esclusione del tratto compreso tra i sostegni 45 e 47, nei comuni di ISSOGNE e CHAMPORCHER. Linea n. 574.**

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis  
decreta

1. di autorizzare la società DEVAL S.p.A. – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercire in

- 2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile;
- 3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la loi susmentionnée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région;
- 4) La notification du présent acte aux propriétaires concernés vaut exécution de celui-ci;
- 5) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale;
- 6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes;
- 7) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Le dirigeant,  
Carla RIGONE

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Acte du dirigeant n° 2076 du 16 mai 2013,**

**autorisant Deval SpA, aux termes de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire une ligne électrique aérienne et souterraine de 15 kV allant du poste dénommé «Visey» au poste dénommé «Telecabina», exception faite du tronçon compris entre le poteau 45 et le poteau 47, dans les communes d'ISSOGNE et de CHAMPORCHER - Dossier n° 574.**

LE DIRECTEUR DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis  
décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, DEVAL SpA est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre

via provvisoria, l'impianto elettrico aereo ed interrato di 15 kV dalla cabina "Visey" alla cabina "Telecabina" nei comuni di ISSOGNE e CHAMPORCHER, ad esclusione del tratto compreso tra i sostegni 45 e 47, come da piano tecnico aggiornato in data 3 maggio 2013, nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
- c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
- d) trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;

provisoire, suivant le plan technique mis à jour le 3 mai 2013, une ligne électrique aérienne et souterraine de 15 kV allant du poste dénommé «Visey» au poste dénommé «Telecabina», exception faite du tronçon compris entre le poteau 45 et le poteau 47, dans les communes d'ISSOGNE et de CHAMPORCHER, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes :

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées;
- b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
- c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
- d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement et à l'ARPE.

2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :

- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TURIN - ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011;
- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date;
- d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées;

- e) in conseguenza la società DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- f) la società DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- g) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- h) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società DEVAL S.p.A.;

L'Estensore  
Maria Rosa BETHAZ

Il Coordinatore  
Igor RUBBO

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Provvedimento dirigenziale 17 maggio 2013, n. 2114.**

**Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classificazione a tre stelle all'albergo denominato "Maison Napoléon Dépendance", di MONTJOVET.**

IL DIRIGENTE DELLA S.O.  
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

- 1 di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a tre stelle all'albergo denominato "Maison Napoléon Dépendance", ubicato nel comune di MONTJOVET, Località Broccard, n. 7, da destinarsi a dipendenza dell'Hôtel "Napoléon";
- 2 di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale, della regione autonoma Valle d'Aosta.

- e) Par conséquent, DEVAL SpA se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- f) DEVAL SpA demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux;
- g) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci;
- h) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de DEVAL SpA.

Le rédacteur,  
Maria Rosa BÉTHAZ

Le coordinateur,  
Igor RUBBO

**ASSESSORAT DU TOURISME,  
DES SPORTS, DU COMMERCIO  
ET DES TRANSPORTS**

**Acte du dirigeant n° 2114 du 17 mai 2013,**

**portant classement de l'hôtel dénommé «Maison Napoléon Dépendance» de MONTJOVET dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
«STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCIO»

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, la dépendance de l'hôtel «Napoléon» dénommée «Maison Napoléon Dépendance» et située à MONTJOVET (7, hameau de Broccard) est classée dans la catégorie 3 étoiles;
2. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'Estensore  
Luca PASTEUR

Il Dirigente  
Enrico Di MARTINO

Le rédacteur,  
Luca PASTEUR

Le dirigeant,  
Enrico DI MARTINO

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 10 maggio 2013 n. 797.**

**Approvazione delle integrazioni delle prescrizioni amministrative, tecniche, strutturali e di sicurezza comuni alle opere ed agli interventi oggetto di concessioni e di autorizzazione sulle strade classificate regionali, ai sensi dell'art. 13 della L.r. 26/2006 approvate con deliberazione di Giunta 1243/2007, relativamente alla realizzazione di attraversamenti pedonali su piattaforme rialzate.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti integrazioni alle prescrizioni amministrative, tecniche, strutturali e di sicurezza comuni alle opere ed agli interventi oggetto di concessione e di autorizzazione sulle strade classificate regionali, approvate con deliberazioni di Giunta regionale n. 1243 in data 11 maggio 2007, al fine di consentire la realizzazione di attraversamenti pedonali su piattaforme rialzate :

“Gli attraversamenti pedonali di cui all'articolo 3, comma 1, numero 3), del D.lgs 285/1992, al fine di migliorare la sicurezza per i pedoni, possono essere realizzati sopra a piattaforme rialzate, alle seguenti condizioni:

- a) previo nulla osta della Regione, quale Ente proprietario delle strade regionali;
- b) esclusivamente su i tratti delle strade regionali correnti nei centri abitati, nei tratti dove sia comunque assicurata la visibilità in entrambi i sensi di marcia, a cura e spese e sotto l'esclusiva responsabilità dei Comuni territorialmente interessati che ne dovranno garantire la manutenzione;
- c) particolare attenzione dovrà essere posta nella localizzazione degli attraversamenti in questione. Preferibilmente gli stessi dovranno essere realizzati in corrispondenza di scuole, edifici pubblici ed incroci. In questi casi la distanza minima tra di loro sarà valutata di volta in volta, tenendo conto delle caratteristiche dell'arteria stradale (pendenza, larghezza, presenza d'incroci e di strettoie, ecc.) nonché della localizzazione degli attraversamenti pedonali esistenti.

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 797 du 10 mai 2013,**

**portant approbation des modifications des prescriptions administratives, techniques, structurelles et de sécurité relatives aux ouvrages et aux travaux sur les routes régionales soumis à concession ou autorisation, aux termes de l'art. 13 de la LR n° 26/2006, approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1243/2007, pour ce qui est de la réalisation des passages piétonniers surélevés.**

#### LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1. Afin qu'il soit possible de réaliser des passages piétonniers surélevés, les modifications des prescriptions administratives, techniques, structurelles et de sécurité relatives aux ouvrages et aux travaux sur les routes régionales soumis à concession ou autorisation, visées à la délibération n° 1243 du 11 mai 2007, sont approuvées comme suit :

«Afin d'améliorer la sécurité des piétons, les passages piétonniers visés au point 3) du premier alinéa de l'art. 3 du décret législatif n° 285/1992 peuvent être surélevés, dans le respect des conditions suivantes :

- a) La Région, en sa qualité de propriétaire des routes régionales, doit donner son consentement ;
- b) Lesdits passages doivent être réalisés uniquement sur les tronçons des routes régionales traversant les agglomérations et là où la visibilité est assurée dans les deux sens, aux frais, par les soins et sous la responsabilité exclusive des Communes territorialement compétentes, qui sont tenues, entre autres, d'en assurer l'entretien ;
- c) Une attention particulière doit être accordée à la position des passages en cause. De préférence, ces derniers doivent être réalisés à la hauteur des écoles, des bâtiments publics et des croisements. En ces occurrences, la distance minimale entre un passage et l'autre est évaluée au cas par cas, compte tenu des caractéristiques de l'axe concerné (pente, largeur, présence de croisements et de rétrécissements, etc.), ainsi que de la position des passages piétonniers existants.

Nei casi di attraversamenti posti non in corrispondenza di scuole, edifici pubblici ed incroci gli stessi dovranno avere una distanza minima di 500 metri tra di loro che potrà essere eccezionalmente ridotta a 150 metri in caso di tratti stradali da proteggere da elevate velocità;

- d) la piattaforma rialzata deve avere una lunghezza minima di 12 metri, un'altezza massima di 10 centimetri e le rampe di raccordo alla pavimentazione una pendenza massima del 10%;
- e) la piattaforma dovrà essere realizzata utilizzando esclusivamente conglomerato bituminoso o eccezionalmente, dove la pavimentazione è già realizzata con materiale lapideo, con lo stesso materiale;
- f) l'attraversamento dovrà essere inoltre segnalato mediante installazione di appositi cartelli a norma del Nuovo Codice della Strada e mediante l'apposizione di segnaletica orizzontale sulle rampe al fine di rendere visibile il dislivello anche da lontano."

2. di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

#### **Deliberazione 10 maggio 2013, n. 803.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di coltivazione di una cava di inerti in località les Îles nel comune di BRISSOGNE, proposto dalla società Montrosset Alfonso s.r.l. di SARRE.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di coltivazione di una cava di inerti in località Les Îles nel Comune di BRISSOGNE, proposto dalla Società Montrosset Alfonso s.r.l. di SARRE;
- 2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:
  - siano ottemperate le prescrizioni gestionali espresse nel parere dell'ARPA citato in premessa, per quanto concerne l'impatto acustico delle attività previste;
  - siano ottemperate le indicazioni espresse nel parere del Comune di BRISSOGNE citato in premessa, con particolare riguardo al rispetto dei tempi previsti per

Si les passages surélevés ne sont pas réalisés à la hauteur d'écoles, de bâtiments publics ou de croisements, la distance entre eux doit être de 500 m au moins, distance qui peut être réduite à 150 m, à titre exceptionnel, s'ils sont aménagés sur des tronçons de route le long desquels il y a lieu de limiter la vitesse des véhicules;

- d) Le plateau doit avoir une longueur minimale de 12 m, une hauteur maximale de 10 cm et la pente des rampes de raccordement à la chaussée doit être de 10 p. 100 au plus;
- e) Le plateau doit être réalisé exclusivement en conglomerat bitumineux ou, à titre exceptionnel, lorsque la chaussée a déjà un revêtement en pierres, avec ce même matériau;
- f) Les passages doivent être signalés par la mise en place de pancartes répondant aux normes du nouveau code de la route et d'une signalisation horizontale ad hoc sur les rampes, afin que la dénivellation soit visible de loin également.»

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

#### **Délibération n° 803 du 10 mai 2013,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Montrosset Alfonso srl de SARRE, en vue de l'exploitation d'une carrière de sables et gravillons aux Îles, dans la commune de BRISSOGNE.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Montrosset Alfonso srl de SARRE, en vue de l'exploitation d'une carrière de sables et gravillons aux Îles, dans la commune de BRISSOGNE;
- 2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions suivantes:
  - les prescriptions en matière d'impact sonore des activités prévues, formulées par l'ARPE dans son avis cité au préambule, doivent être respectées;
  - les indications formulées par la Commune de BRISSOGNE dans son avis, cité au préambule, doivent être respectées, notamment pour ce qui est

le attività e il relativo recupero ambientale, e la gestione e il recupero della viabilità di accesso all'area;

- per quanto concerne, in particolare modo, le aree interessate dalla 1° fase degli interventi previsti, si presti particolare attenzione alla naturalizzazione della sponda del lago, evitando un'artificializzazione della stessa;
3. di rilevare che, qualora sia intenzione dell'impresa Montrosset Alfonso s.r.l. utilizzare, in qualità di sottoprodotto, ai sensi dell'art. 184-bis del decreto legislativo 3 aprile 2006 n. 152, la terra da scavo depositata presso il sito di cava per il recupero ambientale della stessa, l'impresa medesima dovrà predisporre il Piano di Utilizzo in conformità a quanto stabilito dal decreto del Ministero dell'ambiente 10 agosto 2012 n. 161. In caso contrario la terra da scavo, di cui trattasi, sarà assoggettata alle disposizioni di cui alla Parte Quarta del d.lgs. 152/2006, recante "Norme in materia di gestione dei rifiuti e di bonifica dei siti inquinati";
  4. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;
  5. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguente Struttura regionale:
    - Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
  6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;
  7. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 17 maggio 2013, n. 828.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

des délais prévus pour la réalisation des activités, de la remise en état du site ainsi que de l'utilisation et du réaménagement des voies d'accès à ce dernier;

- pour ce qui est notamment des zones concernées par la première phase des travaux prévus, il y a lieu d'accorder une attention particulière à la naturalisation des rives du lac, l'aménagement artificiel de celles-ci devant être évité;
3. Au cas où, au sens de l'art. 184 bis du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, Montrosset Alfonso srl souhaiterait utiliser, en qualité de sous-produit, la terre de fouille déposée sur le site aux fins de la remise en état de celui-ci, elle est tenue d'élaborer un plan d'utilisation conformément aux dispositions du décret du Ministère de l'environnement n° 161 du 10 août 2012. Dans le cas contraire, la terre de fouille en cause est soumise aux dispositions de la quatrième partie du décret législatif n° 152/2006 (Dispositions en matière de gestion des déchets et d'assainissement des sites pollués);
  4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre les pollutions, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique;
  5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit à la structure régionale suivante :
    - Service de l'évaluation environnementale de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier);
  6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération;
  7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 828 du 17 mai 2013,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2013/2015 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2013/2015, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2489 du 28 décembre 2012, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

## 11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.10.002.20 INTERVENTI D'INVESTIMENTO E SVILUPPO NEL SETTORE DELL'ALLEVAMENTO ZOOTECNICO	59620	02	Contributi per la bonifica sanitaria del bestiame	1488	Indennizzi per abbattimento animali	71.06.00 IGIENE E SANITA' PUBBLICA E VETERINARIA	71060005 Interventi d'investimento e sviluppo nel settore dell'allevamento zootecnico - 1.10.02.20	-40.000,00	0,00	0,00	Fondi da utilizzare per consentire il finanziamento di un piano sulla paratubercolosi
01.10.002.10 INTERVENTI PER LA PROMOZIONE E LA TUTELA DELLA ZOOTECNIA	42826	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 05 07 02 10 010 Trasferimento all'Azienda USL di fondi per l'attuazione di piani di controllo e prevenzione delle malattie infettive ed infestive degli animali	19428	(nuova istituzione) Trasferimento all'Azienda USL di fondi per l'attuazione di piani di controllo e prevenzione delle malattie infettive ed infestive degli animali	71.06.00 IGIENE E SANITA' PUBBLICA E VETERINARIA	71060004 Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia - 1.10.02.10	40.000,00	0,00	0,00	Fondi per consentire il finanziamento di un piano sulla paratubercolosi, necessario per effettuare l'esportazione di prodotti, come la fontina, verso terzi.

2175

**Deliberazione 17 maggio 2013, n. 830.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2013/2015, come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2013 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione

**Délibération n° 830 du 17 mai 2013,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni) de la présente délibération;
- 2) Le budget de caisse 2013 est modifié comme il appert de l'annexe Variations al bilancio di cassa de la présente délibération;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.02.001.80 ASSEGNAZIONI STATALI PER SANITA'	04847	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 01 Fondi per la realizzazione del progetto sperimentale S.I.N.S.E.	19414	(nuova istituzione) FONDI STATALI PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO SPERIMENTALE S.I.N.S.E.	71.02.00 RISORSE E PROGRAMMA ZIONE SOCIO- SANITARIA	71020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato e da indebitamento	15.200,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreto direttoriale n.35/2012 del Capo Dipartimento e del Direttore generale per l'inclusione e le Politiche Sociali  D.P.R. 103 del 14/5/2007 art. 3, comma 2, lettera B)  Deliberazione della Giunta Regionale della Regione Emilia-Romagna n.1218 del 6/8/2012  D.G.R. n.2111 del 9/11/2012
01.08.001.11 ALTRI INTERVENTI DI ASSISTENZA SOCIALE	61630	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 02 02 08 007 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di un sistema informativo sui servizi socio-educativi per la prima infanzia (s.i.n.s.e.)	19431	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di un si stema informativo sui servizi socio-educativi per la prima infanzia(s.i.n.s.e.)	71.02.00 RISORSE E PROGRAMMA ZIONE SOCIO- SANITARIA	(nuova istituzione) 71020007 Altri interventi di assistenza sociale - 1.08.01.11	15.200,00	0,00	0,00	Iscrizione fondi assegnati dallo stato ai sensi della L. 328/2000 art. 21 per la realizzazione di un sistema informativo sui servizi socio- educativi per la prima infanzia (S.I.N.S.E.) come da convenzione di cui alla D.G.R. 2111 del 9/11/2012

2177

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.02.001.95 ALTRE ASSEGNAZIONI STATALI	05920	02	Fondi per l'attuazione del programma di attività per il potenziamento del sistema regionale di protezione civile	12484	FONDI PER ATTIVITA' E POTENZIAMENTO SISTEMA PROTEZIONE CIVILE 2001 COLL AI CAP SPESA 37800-37805-40905-40910-40912-40915-40920-40930-49535-49540	12.03.00 PROTEZIONE CIVILE	12030051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	255.520,13	0,00	0,00	Titolo giuridico: Art. 138, comma 16 legge 388/2000 - (quitenza n. 1893 del 18/03/2013)
01.14.007.20 INVESTIMENTI PER I SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	40910	02	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale	19432	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la gestione e implementare le elisuperfici di atterraggio attrezzate per il volo notturno	12.03.00 PROTEZIONE CIVILE	12030008 Investimenti per i servizi antincendi e di protezione civile - 1.14.7.20.	255.520,13	0,00	0,00	Iscrizione riparto delle risorse del Fondo regionale di protezione civile ai sensi della legge 23 dicembre 2000, n. 388, art.138, c. 16 - comunicazione della Presidenza del Consiglio dei Ministri in data 08/03/2013.
01.02.001.40 ASSEGNAZIONI STATALI PER ISTRUZIONE E CULTURA	04670	02	Fondi per il funzionamento delle scuole elementari parificate e delle scuole materne private	10413	FONDI STATO PER FUNZIONAMENTO SCUOLE ELEMENTARI E MATERNE NON STATALI	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	317.462,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreto del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca del 12 marzo 2013.
01.05.002.10 CONTRIBUTI PER IL FUNZIONAMENTO DI ISTITUZIONI SCOLASTICHE NON REGIONALI	55580	01	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento	10025	Contributi alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020004 Contributi per il funzionamento di istituzioni scolastiche non regionali - 1.5.2.10.	317.462,00	0,00	0,00	Iscrizione fondi assegnati dallo Stato ai sensi della L. 10/03/2000, n. 62 da trasferire alle scuole paritarie per le spese di funzionamento per l'anno 2013.

2178

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2013	
00030	Fondo cassa	15.200,00	
		255.520,13	
		317.462,00	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	255.520,13	41.03.00 GESTIONE SPESE
		317.462,00	
		15.200,00	

**Deliberazione 17 maggio 2013, n. 862.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione centrale di teleriscaldamento in località Breuil-Cervinia nel comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla società Energie de la Vallée s.r.l. di GENOVA.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione centrale di teleriscaldamento in località Breuil-Cervinia nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla Società Energie de la Vallée s.r.l. di GENOVA;
2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:
  - siano rispettate le condizioni progettuali ed in particolare le dotazioni di sistemi di abbattimento delle emissioni rumorose indicate nella relazione di previsione di impatto acustico presentata;
  - la documentazione progettuale dovrà essere integrata con gli approfondimenti richiesti dal Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti dell'Assessorato territorio e ambiente per gli aspetti procedurali e autorizzativi di competenza;
  - lo staffaggio ai ponti esistenti delle tubazioni della rete di teleriscaldamento non deve produrre un restringimento delle attuali sezioni di deflusso idraulico;
  - vengano ottemperate le prescrizioni e le misure di mitigazione della vulnerabilità delle infrastrutture contenute nello specifico studio di compatibilità con lo stato di dissesto esistente;
3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;
4. di rammentare i seguenti obblighi normativi:
  - per la realizzazione dei lavori, la società Energie s.r.l., proponente l'intervento dovrà richiedere, ai sensi del R.D. 523/1904, apposita autorizzazione idraulica alla Struttura organizzativa affari generali, demanio e ri-

**Délibération n° 862 du 17 mai 2013,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Énergie de la Vallée srl de GÈNES, en vue de la réalisation d'une centrale de chauffage urbain à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Énergie de la Vallée srl de GÈNES, en vue de la réalisation d'une centrale de chauffage urbain à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE;
2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions suivantes:
  - les conditions relatives au projet doivent être respectées, notamment pour ce qui est des dispositifs d'abattement des émissions sonores prévus par le rapport prévisionnel d'impact sonore présenté;
  - les pièces du projet doivent être complétées par les approfondissements requis par le Service de la protection des eaux contre la pollution et de la gestion des déchets de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, pour ce qui est des aspects procéduraux et des autorisations du ressort de celui-ci;
  - l'ancrage aux ponts existants des canalisations du réseau de chauffage urbain ne doit pas entraîner un rétrécissement des actuelles sections d'écoulement des eaux;
  - les prescriptions et les mesures de mitigation des risques indiquées dans l'étude de compatibilité des travaux en cause avec l'état de dégradation de la zone, compte tenu de la vulnérabilité des infrastructures, doivent être respectées;
3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre les pollutions, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique;
4. Les obligations normatives suivantes doivent être respectées:
  - aux fins de la réalisation des travaux et au sens du décret du roi n° 523/1904, Énergie de la Vallée srl, promotrice du projet, doit présenter une demande d'autorisation hydraulique à la structure «Affaires

sorse idriche, dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, corredata del progetto esecutivo delle opere;

5. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:
  - Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
  - Stazione forestale competente per territorio, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine dei controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;
6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;
7. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 17 maggio 2013, n. 866.**

**Definizione, ai sensi del comma 3 dell'articolo 3 della l.r. 11/2010, delle modalità e dei criteri per la concessione di contributi agli enti e alle associazioni operanti in Valle d'Aosta, per le iniziative di promozione della legalità e della sicurezza sul territorio regionale, per l'anno 2013.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di definire, ai sensi del comma 3 dell'articolo 3 della l.r. 11/2010 e nel rispetto delle linee prioritarie definite dalla Conferenza regionale sulla legalità e la sicurezza, nella seduta del 2 maggio 2013, le modalità ed i criteri di concessione dei contributi, per l'anno 2013, agli enti e alle associazioni operanti in Valle d'Aosta per le iniziative per la promozione sul territorio regionale della legalità e della sicurezza, così come definiti nel disciplinare allegato alla presente deliberazione, che ne fa parte integrante e sostanziale;
2. di dare atto che, ai sensi dell'articolo 10 (Approvazione della graduatoria e concessione dei contributi) del disciplinare allegato alla presente deliberazione, il dirigente

générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, qui doit être assortie du projet d'exécution desdits travaux;

5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures régionales suivantes:
  - Service de l'évaluation environnementale de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier);
  - poste forestier territorialement compétent. L'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que celui-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques;
6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération;
7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 866 du 17 mai 2013,**

**portant définition, au sens du troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 11/2010, des modalités et des critères d'octroi, au titre de 2013, des aides aux organismes et aux associations œuvrant en Vallée d'Aoste aux fins de l'organisation d'initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité sur le territoire régional.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 11/2010 et dans le respect des lignes prioritaires définies par la Conférence régionale sur la légalité et la sécurité dans sa séance du 2 mai 2013, les modalités et les critères d'octroi, au titre de 2013, des aides en faveur des organismes et des associations œuvrant en Vallée d'Aoste aux fins de l'organisation d'initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité sur le territoire régional sont approuvés tels qu'ils figurent au cahier des charges qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération;
2. Aux termes de l'art. 10 (Approbation du classement et octroi des aides) du cahier des charges annexé à la présente délibération et sur la base de l'instruction des pro-

della struttura Enti locali, sulla base dell'istruttoria effettuata e della valutazione delle iniziative presentate eseguita dalla Commissione di cui all'articolo 7 (Istruttoria e valutazione delle iniziative) dello stesso disciplinare, provvede all'approvazione della graduatoria delle iniziative ammesse a contributo, alla quantificazione dei contributi, nei limiti dei fondi disponibili, nonché alla contestuale assunzione dell'impegno di spesa;

3. di dare atto che la spesa conseguente all'erogazione dei contributi, per l'anno 2013, trova copertura al capitolo 21641 "Contributi a enti o associazioni per iniziative in favore della promozione della legalità e della sicurezza", richiesta 16580 "Contributi ad enti o associazioni non aventi fini di lucro per il finanziamento di iniziative in favore della promozione della legalità e della sicurezza", obiettivo 12020002 "Altri interventi correnti non ripartibili - 1.15.02.12", del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2013/2015, che presenta la necessaria disponibilità;
4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 4, comma 2, lett. a) della l.r. 23 luglio 2010, n. 25.

Allegati Omissis.

Il testo integrale della deliberazione, il disciplinare ed i modelli allegati sono consultabili sul sito internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) nella sezione "Legalità e sicurezza" del canale tematico "Enti locali" oppure nella sezione "Deliberazioni".

---

---

## AVVISI E COMUNICATI

**Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali.**

**Prot. n. 451 del 16 aprile 2013.**

Sottoscrizione del testo di accordo:

A. per la modificazione dell'"Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta." e, in particolare, delle seguenti disposizioni:

- comma 4 dell'art. 029 "Periodo di prova";
- della lettera "c" del comma 7, dell'art. 084 "contratto a termine";
- dell'art. 141 "fondo per la progressione orizzontale";
- dell'art. 157 "indennità da corrispondersi in misura fissa";

jets proposés et de l'évaluation effectuées par la Commission visée à l'art. 7 (Instruction et évaluation des initiatives) dudit cahier des charges, le dirigeant de la structure «Collectivités locales» approuve le classement des initiatives éligibles, quantifie les aides à accorder, dans les limites des crédits disponibles, et engage la dépense nécessaire;

3. La dépense découlant de l'octroi des aides en cause est couverte, pour 2013, par les crédits inscrits au chapitre 21641 «Aides aux organismes et aux associations pour les initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité», détail 16580 «Aides aux organismes et aux associations sans but lucratif pour le financement d'initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité», objectif 12020002 «1.15.2.12 - Dépenses ordinaires diverses ne pouvant être ventilées» du budget de gestion 2013/2015 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 25 du 23 juillet 2010.

Les annexes ne sont pas publiées.

Le texte intégral de la présente délibération, le cahier des charges et les formulaires y afférents peuvent être consultés sur le site internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it), dans la section Délibérations ou bien dans la section Legalité e sicurezza de la page Collectivités locales.

---

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

**Agence Régionale pour les Rapports avec les Syndicats.**

**Réf. n° 451 du 16 avril 2013.**

Signature de l'accord:

A. Pour la modification du Texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et, notamment:

- du quatrième alinéa de l'art. 029 (Période d'essai);
- de la lettre c) du septième alinéa de l'art. 084 (Contrat de travail à durée déterminée);
- de l'art. 141 (Fonds pour la progression horizontale);
- de l'art. 157 (Indemnités fixes);

- dell'art. 159 "indennità di maneggio valori";
- dell'art. 160 "indennità di rischio";
- dell'art. 167 "indennità di servizio attivo per i controllori regionali della casa da gioco di SAINT-VINCENT";
- dell'art. 175 "misura della retribuzione di posizione";

B. per la soppressione dell'allegato "F" (Scheda di valutazione per il salario di risultato - Parametri e relativi criteri di valutazione) dell'"Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta." nonché per la modificazione delle norme che a detto allegato fanno riferimento.

Il giorno 16 aprile 2013 alle ore 15,00, nella sede dell'ARRS (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, AOSTA, il Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali Ezio DONZEL ed i rappresentanti delle Organizzazioni sindacali rappresentative:

FP/CGIL - Carmela MACHEDA

CISL/FP - Jean DONDEYNAZ - Barbara ABRAM

SAVT/FP - Mauro CRETIER

UIL/FPL - Ramira BIZZOTTO

CSA SiVDER - Pierpaolo GAIA

CONAPO - Simone OLIVERI

preso atto del parere favorevole espresso dal Comitato regionale per le politiche contrattuali ai sensi dell'art. 48, comma 6 della l.r. n. 22/2010 e della deliberazione della Giunta regionale del 22 marzo 2013 n. 494 concernente l'autorizzazione, al Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali, alla sottoscrizione, ai sensi dell'art. 48, comma 7, della l.r. n. 22/2010, del testo di accordo in oggetto.

SOTTOSCRIVONO

l'allegato testo di accordo:

A. per la modificazione dell'"Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta." e, in particolare, delle seguenti disposizioni:

- comma 4 dell'art. 029 "Periodo di prova";

- de l'art. 159 (Indemnité de caisse);
- de l'art. 160 (Indemnité de risque);
- de l'art. 167 (Indemnité de service actif des contrôleurs de la maison de jeu de SAINT-VINCENT);
- de l'art. 175 (Montant de la prime de responsabilité);

B. Pour la suppression de l'annexe F (Fiche d'évaluation aux fins de l'attribution du salaire de résultat. Paramètres et critères y afférents.) du Texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, ainsi que pour la modification des dispositions qui se réfèrent à celle-ci.

Le 16 avril 2013, à 15 h, dans les locaux de l'ARRS (Agence régionale pour les rapports avec les syndicats) situés 2, place Manzetti, AOSTE, le président de celle-ci, Ezio DONZEL, et les représentants des organisations syndicales les plus représentatives, à savoir:

CGIL/FP - Carmela MACHEDA

CISL/FP - Jean DONDEYNAZ - Barbara ABRAM

SAVT/FP - Mauro CRÉTIER

UIL/FPL - Ramira BIZZOTTO

CSA SiVDER - Pierpaolo GAIA

CONAPO - Simone OLIVERI

Vu l'avis favorable exprimé par le Comité régional pour les politiques contractuelles au sens du sixième alinéa de l'art. 48 de la LR n° 22/2010 et la délibération du Gouvernement régional n° 494 du 22 mars 2013 autorisant le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats à signer, au sens du septième alinéa de l'article susmentionné, l'accord en cause;

SIGNENT

l'accord figurant en annexe:

A. Pour la modification du Texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et, notamment:

- du quatrième alinéa de l'art. 029 (Période d'essai);

- della lettera “c” del comma 7, dell’art. 084 “Contratto a termine”;
- dell’art. 141 “Fondo per la progressione orizzontale”;
- dell’art. 157 “Indennità da corrisondersi in misura fissa”;
- dell’art. 159 “Indennità di maneggio valori”;
- dell’art. 160 “Indennità di rischio”;
- dell’art. 167 “Indennità di servizio attivo per i controllori regionali della casa da gioco di SAINT-VINCENT”;
- dell’art. 175 “Misura della retribuzione di posizione”;

B. Per la soppressione dell’allegato “F” (Scheda di valutazione per il salario di risultato - Parametri e relativi criteri di valutazione) dell’“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d’Aosta.” Nonché per la modificazione delle norme che a detto allegato fanno riferimento.

Si da atto che il testo sottoscritto è corrispondente a quello allegato alla citata deliberazione della Giunta regionale del giorno 22 marzo 2013 n. 494 ed è altresì allegato al presente verbale di cui fa parte integrante.

Il Presidente dell’Agenzia Regionale  
per le Relazioni Sindacali  
Ezio DONZEL

FP/CGIL  
Carmela MACHEDA

CISL /FP  
Jean DONDEYNAZ

Barbara ABRAM

SAVT/FP  
Mauro CRETIER

UIL/FPL  
Ramira BIZZOTTO

CSA SiVDER  
Pierpaolo GAIA

CONAPO  
Simone OLIVERI

- de la lettre c) du septième alinéa de l’art. 084 (Contrat de travail à durée déterminée);
- de l’art. 141 (Fonds pour la progression horizontale);
- de l’art. 157 (Indemnités fixes);
- de l’art. 159 (Indemnité de caisse);
- de l’art. 160 (Indemnité de risque);
- de l’art. 167 (Indemnité de service actif des contrôleurs de la maison de jeu de SAINT-VINCENT);
- de l’art. 175 (Montant de la prime de responsabilité);

B. Pour la suppression de l’annexe F (Fiche d’évaluation aux fins de l’attribution du salaire de résultat. Paramètres et critères y afférents.) du Texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d’Aoste, ainsi que pour la modification des dispositions qui se réfèrent à celle-ci.

Le texte signé correspond au texte annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 494 du 22 mars 2013 susmentionnée et au présent procès-verbal, dont il fait partie intégrante.

Le président de l’Agence régionale  
pour les rapports avec les syndicats,  
Ezio DONZEL

FP/CGIL  
Carmela MACHEDA

CISL /FP  
Jean DONDEYNAZ

Barbara ABRAM

SAVT/FP  
Mauro CRETIER

UIL/FPL  
Ramira BIZZOTTO

CSA SiVDER  
Pierpaolo GAIA

CONAPO  
Simone OLIVERI

## ACCORDO

A. Per la modificazione dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.” e, in particolare, delle seguenti disposizioni:

- comma 4 dell'art. 029 “Periodo di prova”;
- della lettera “c” del comma 7, dell'art. 084 “Contratto a termine”;
- dell'art. 141 “Fondo per la progressione orizzontale”;
- dell'art. 157 “Indennità da corrisponderci in misura fissa”;
- dell'art. 159 “Indennità di maneggio valori”;
- dell'art. 160 “Indennità di rischio”;
- dell'art. 167 “Indennità di servizio attivo per i controllori regionali della casa da gioco di SAINT-VINCENT”;
- dell'art. 175 “Misura della retribuzione di posizione”;

B. Per la soppressione dell'allegato “F” (Scheda di valutazione per il salario di risultato - Parametri e relativi criteri di valutazione) dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.”. Nonché per la modificazione delle norme che a detto allegato fanno riferimento.

### Art. 1

*(Sostituzione del comma 4 dell'art. 029 dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta” in materia di recesso durante il periodo di prova)*

1) Il comma 4 dell'art. 029 dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta” in materia di recesso dal rapporto di lavoro durante il periodo di prova è così sostituito:

«4. Durante il periodo di prova ciascuna delle parti può recedere dal rapporto in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso né di indennità sostitutiva del preavviso fatti salvi i casi di sospensione previsti dai commi 2 e 3. Il recesso opera dal momento della comunicazione alla controparte. Il recesso dell'Ammi-

## ACCORD

A. Pour la modification du Texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et, notamment :

- du quatrième alinéa de l'art. 029 (Période d'essai) ;
- de la lettre c) du septième alinéa de l'art. 084 (Contrat de travail à durée déterminée) ;
- de l'art. 141 (Fonds pour la progression horizontale) ;
- de l'art. 157 (Indemnités fixes) ;
- de l'art. 159 (Indemnité de caisse) ;
- de l'art. 160 (Indemnité de risque) ;
- de l'art. 167 (Indemnité de service actif des contrôleurs de la maison de jeu de SAINT-VINCENT) ;
- de l'art. 175 (Montant de la prime de responsabilité) ;

B. Pour la suppression de l'annexe F (Fiche d'évaluation aux fins de l'attribution du salaire de résultat. Paramètres et critères y afférents.) du Texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, ainsi que pour la modification des dispositions qui se réfèrent à celle-ci.

### Art. 1<sup>er</sup>

*(Remplacement du quatrième alinéa de l'art. 029 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste relatif à la résiliation du contrat pendant la période d'essai)*

1) Le quatrième alinéa de l'art. 029 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste relatif à la résiliation du contrat pendant la période d'essai est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«4. Pendant la période d'essai, le contrat peut être résilié à tout moment par l'une ou l'autre partie, sans préavis ni indemnité de préavis, sauf dans les cas visés aux deuxième et troisième alinéas du présent article. Le contrat est considéré comme résilié à compter de la notification y afférente. Lorsqu'un contrat est résilié

nistrazione deve essere motivato.”.

Art. 2

*(Sostituzione della lettera “c” del comma 7 dell’art. 084 dell’“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d’Aosta” in materia di permessi concedibili nel contratto a termine)*

- 1) La lettera “c” del comma 7 dell’art. 084 dell’“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d’Aosta” è così sostituita:

“c. possono essere concessi permessi non retribuiti per motivate esigenze fino ad un massimo di 15 giorni complessivi e i permessi retribuiti di cui all’art. 060, comma 3.”.

Art. 3

*(Integrazione dell’art. 141 dell’“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d’Aosta” in materia di fondo per le progressioni orizzontali)*

- 1) L’art. 141 dell’“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d’Aosta” (Fondo per le progressioni orizzontali) è così integrato tramite l’inserimento del seguente comma 4:

“4. Con decorrenza dal giorno 01 gennaio 2010, qualora tra il personale di cui al comma 3 in servizio al 31/12 dell’anno precedente vi siano anche lavoratori che dal giorno successivo sono transitati ad altri enti del comparto unico regionale in forza del trasferimento di funzioni assorbite da altri enti, essi sono conteggiati presso l’ente di destinazione e non in quello di provenienza.”.

Art. 4

*(Suppressione della lett. “c” del comma 1 dell’art. 157 dell’“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d’Aosta.” in materia di indennità di cassa)*

- 1) La lettera “c” del comma 1 dell’art. 157 dell’“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della

par l’Administration, celle-ci est tenue de motiver sa décision.».

Art. 2

*(Remplacement de la lettre c du septième alinéa de l’art. 084 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d’Aoste relative aux autorisations d’absence pouvant être accordées au personnel recruté sous contrat à durée déterminée)*

- 1) La lettre c) du septième alinéa de l’art. 084 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d’Aoste est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

«c) Des autorisations d’absence non rémunérée peuvent être accordées, pour des raisons motivées, pour un total de 15 jours au maximum, ainsi que les autorisations d’absence rémunérée visées au troisième alinéa de l’art. 060 de la présente convention ;».

Art. 3

*(Modification de l’art. 141 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d’Aoste relatif au Fonds pour la progression horizontale)*

- 1) À la fin de l’art. 141 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d’Aoste relatif au Fonds pour la progression horizontale, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

«4. À compter du 1er janvier 2010, les personnels visés ci-dessus en fonction au 31 décembre de l’année précédant l’année de référence et mutés depuis le jour suivant à une autre collectivité ou à un autre organisme public du statut unique à la suite d’un transfert de compétences sont pris en compte par la collectivité ou l’organisme de destination et non par celle ou celui d’origine.».

Art. 4

*(Suppression de la lettre c du premier alinéa de l’art. 157 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d’Aoste relative à l’indemnité de caisse)*

- 1) La lettre c) du premier alinéa de l’art. 157 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes

Valle d'Aosta" concernente l'indennità di cassa è soppressa.

Art. 5

*(Integrazione dell'art. 159 dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta” in materia di indennità di maneggio valori).*

- 1) L'art. 159 dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta” concernente l'indennità di maneggio valori istituita ai sensi del C.C.R.L. 24/12/2002 è integrato con l'introduzione del seguente comma 4:

“4. Ai fini dell'applicazione del comma 3 i valori dell'indennità di cassa cui fare riferimento per i dipendenti che ne beneficiavano alla data di stipulazione del contratto sono i seguenti:

- € 32,54 mensili per importi fino ad € 51.645,68 annui;
- € 54,23 mensili per importi da € 51.645,69 annui a € 154.937,06 annui;
- € 81,34 mensili per importi oltre € 154.937,06 annui;
- € 81,34 mensili per l'economista del Consiglio regionale.”.

Art. 6

*(Sostituzione dell'art. 160 dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta” in materia di indennità di rischio)*

- 1) L'art. 160 dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta” è così riformulato:

“(Indennità di rischio)

1. Ai dipendenti che svolgono prestazioni di cui al successivo comma 2 compete per il periodo di effettiva esposizione al rischio un'indennità mensile di € 21,70.
2. Gli Enti individuano, in sede di contrattazione integrativa decentrata, le prestazioni di lavoro che com-

catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste relative à l'indemnité de caisse est supprimée.

Art. 5

*(Modification de l'art. 159 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste relatif à l'indemnité de caisse)*

- 1) À la fin de l'art. 159 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste relatif à l'indemnité de caisse, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

«4. Aux fins de l'application du troisième alinéa du présent article, les montants de l'indemnité de caisse qui doivent être pris en compte pour les fonctionnaires qui bénéficient de celle-ci à la date de passation de la présente convention sont fixés comme suit :

- 32,54 euros par mois pour des sommes égales ou inférieures à 51 645,68 euros par an ;
- 54,23 euros par mois pour des sommes allant de 51 645,69 à 154 937,06 euros par an ;
- 81,34 euros par mois pour des sommes supérieures à 154 937,06 euros par an ;
- 81,34 euros par mois pour l'économiste du Conseil régional. ».

Art. 6

*(Remplacement de l'art. 160 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste relatif à l'indemnité de risque)*

- 1) L'art. 160 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 160  
(Indemnité de risque)

1. Les personnels qui exercent les fonctions visées au deuxième alinéa du présent article ont droit à une indemnité mensuelle de 21,70 euros au titre de la période d'exposition effective au risque.
2. Dans le cadre des conventions décentralisées complémentaires, les collectivités et organismes publics

portano continua e diretta esposizione a rischi pregiudizievoli per la salute e per l'integrità personale, assicurando comunque le indennità di rischio già riconosciute presso l'ente.

3. Tale indennità non spetta al personale del corpo valdostano dei vigili del fuoco ed al corpo forestale della Valle d'Aosta.
4. L'indennità di rischio per incendi boschivi di cui all'art. 8 della legge regionale n. 85/1982 e all'art. 14 del C.C.R.L. 5 marzo 1998 è corrisposta nella misura oraria di € 3,80 per orari diurni e € 4,01 per orari notturni.”.

Art. 7

*(Sostituzione dell'art. 167 dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta” in materia di indennità di servizio attivo per controllori regionali della Casa da gioco di SAINT-VINCENT)*

- 1) L'art. 167 dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta” è così riformulato a far data dall'entrata in vigore dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta”:

“(Indennità di servizio attivo per i controllori regionali della Casa da gioco di SAINT-VINCENT)

1. Ai controllori della casa da gioco di SAINT-VINCENT è riconosciuta un'indennità di servizio attivo nelle seguenti misure fisse:
  - a) Cat. D € 970,00 mensili;
  - b) Cat. C, pos. C2 € 920,00 mensili.”.

Art. 8

*(Sostituzione dell'art. 175 dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta” in materia di misura della retribuzione di posizione)*

- 1 L'art. 175 dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta” in materia di misura della retribuzione di posizione è così sostituito a far data dall'entrata in vigore dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta”:

déterminent les prestations qui comportent une exposition continue et directe à des risques pouvant nuire à la santé et à la sécurité des personnels, sans préjudice toutefois des indemnités déjà reconnues.

3. L'indennité en cause n'est pas versée aux personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.
4. Les montants de l'indemnité de risque d'incendie de forêt au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 85/1982 et de l'art. 14 de la CCRT du 5 mars 1998 sont fixés à 3,80 euros pour les heures de service de jour et à 4,01 euros pour les heures de service de nuit.».

Art. 7

*(Remplacement de l'art. 167 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste relatif à l'indemnité de service actif des contrôleurs de la maison de jeu de SAINT-VINCENT)*

- 1) L'art. 167 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est remplacé par un article ainsi rédigé, qui prend effet à compter de la date d'entrée en vigueur dudit texte unique:

«Art. 167

(Indemnité de service actif des contrôleurs de la maison de jeu de SAINT-VINCENT)

1. Les contrôleurs de la maison de jeu de SAINT-VINCENT touchent une indemnité de service actif fixée comme suit:
  - a) Catégorie D 970,00 euros par mois;
  - b) Catégorie C, position C2 920,00 euros par mois.».

Art. 8

*(Remplacement de l'art. 175 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste relatif au montant de la prime de responsabilité)*

- 1) L'art. 175 du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste relatif au montant de la prime de responsabilité est remplacé par un article ainsi rédigé, qui prend effet à compter de la date d'entrée en vigueur dudit texte unique:

“(Misura della retribuzione di posizione)”

1. La misura della retribuzione di posizione di cui all'art. 038 (Retribuzione di posizione) va da un minimo di € 3.615,20 ad un massimo di € 8.347,50.
2. Il valore economico della retribuzione di cui all'art. 039, c. 3 (Disposizioni in favore degli Enti locali di minori dimensioni demografiche) va da un minimo di € 2.065,83 ad un massimo di € 4.767,00.”.

Art. 9

*(Suppressione dell'Allegato F dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta” «Scheda di valutazione per il salario di risultato – Parametri e relativi criteri di valutazione» e conseguenti modificazioni di varie norme dello stesso testo unico contenenti riferimenti al detto allegato F)*

- 1) A seguito dell'attuazione delle disposizioni normative di cui al Capo IV della legge regionale n. 22/2010 in materia di valutazione della performance, l'allegato F dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta” contenente la scheda di valutazione per la corresponsione del salario di risultato con i relativi parametri e criteri di valutazione è soppresso.
- 2) In conseguenza di quanto previsto al comma 1, la lett. “b” del comma 1 dell'art. 007 (Ambiti della contrattazione collettiva di settore) dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta” è così riformulato:

“b. i criteri generali relativi ai sistemi di incentivazione del personale sulla base di obiettivi e programmi di incremento della produttività e di miglioramento della qualità del servizio con particolare riferimento all'art. 036 (Area delle posizioni di particolare professionalità), all'art. 041 (Incarichi per il miglioramento dei servizi) e all'art. 135 (Salario di risultato) tenuto anche conto delle metodologie di valutazione basate su sistemi di misurazione e valutazione della performance di cui all'art. 31 della legge regionale n. 22/2010.”.

- 3) In conseguenza di quanto previsto al comma 1, la lett. “f” del comma 2 dell'art. 012 (Concertazione) dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della

«Art. 175

(Montant de la prime de responsabilité)

1. Le montant de la prime de responsabilité visée à l'art. 038 (Prime de responsabilité) de la présente convention peut varier d'un minimum de 3 615,20 euros à un maximum de 8 347,50 euros.
2. Le montant de la prime de responsabilité visée au troisième alinéa de l'art. 039 (Mesures en faveur des communes les moins peuplées) de la présente convention peut varier d'un minimum de 2 065,83 euros à un maximum de 4 767,00 euros.».

Art. 9

*(Suppression de l'annexe F – Fiche d'évaluation aux fins de l'attribution du salaire de résultat. Paramètres et critères y afférents – du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, et modification de quelques dispositions de celui-ci qui se réfèrent à ladite annexe)*

- 1) À la suite de l'application des dispositions du chapitre IV de la loi régionale n° 22/2010 relatif à l'évaluation de la performance, l'annexe F du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, contenant la Fiche d'évaluation aux fins de l'attribution du salaire de résultat ainsi que les paramètres et critères y afférents, est supprimée.
- 2) À la suite de l'application des dispositions du premier alinéa du présent article, la lettre b) du premier alinéa de l'art. 007 (Thèmes relevant de la négociation collective sectorielle) du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est remplacée par une lettre ainsi rédigée:

«b) Les critères généraux régissant les systèmes d'incitation du personnel sur la base d'objectifs et de programmes visant à augmenter la productivité et à améliorer la qualité des services rendus, notamment aux fins visées à l'art. 036 (Aire réunissant les positions caractérisées par des compétences particulières), à l'art. 041 (Mandats attribués en vue de l'amélioration des services) et à l'art. 135 (Salaire de résultat) de la présente convention et compte tenu, entre autres, des mécanismes d'évaluation fondés sur les systèmes de mesure et d'évaluation de la performance prévus par l'art. 31 de la loi régionale n° 22/2010; ».

- 3) À la suite de l'application des dispositions du premier alinéa du présent article, la lettre f) du deuxième alinéa de l'art. 012 (Concertation) du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif –

Valle d'Aosta" è così riformulato:

“f. metodologie permanenti di valutazione fermo restando il sistema di misurazione e valutazione della performance di cui all'art. 31 della legge regionale n. 22/2010;”.

- 4) In conseguenza di quanto previsto al comma 1, l'ultimo punto del comma 2 dell'art. 043 (Passaggi da una categoria all'altra immediatamente superiore) dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta” è così riformulato:

“• valutazioni annuali previste dal sistema di misurazione e valutazione della performance di cui all'art. 31 della legge regionale n. 22/2010.”.

- 5) In conseguenza di quanto previsto al comma 1, il comma 1 dell'art. 135 (Salario di risultato) dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta” è così riformulato:

“1. Allo scopo di valorizzare le capacità dei dipendenti e il loro contributo alla maggiore efficienza dell'Amministrazione e alla qualità del servizio pubblico è erogato il salario di risultato, nella misura minima media di € 700,00 da liquidarsi entro il 30 giugno di ogni anno sulla base dei sistemi di misurazione e valutazione della performance di cui all'art. 31 della legge regionale n. 22/2010 adottati nel rispetto delle relazioni sindacali e delle eventuali integrazioni stabilite dal presente Testo unico di comparto.”.

Art. 10  
(Entrata in vigore)

1. Il presente accordo entra in vigore, fatte salve specifiche decorrenze, dal giorno successivo a quello della sottoscrizione.

#### NOTA CONGIUNTA

1. Le parti concordano sulla necessità di ridiscutere ulteriori istituti contrattuali dell'“Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.” e si impegnano in tal senso.

concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

«f) Mécanismes d'évaluation permanents, sans préjudice du système de mesure et d'évaluation de la performance prévu par l'art. 31 de la loi régionale n° 22/2010;».

- 4) À la suite de l'application des dispositions du premier alinéa du présent article, le dernier point du deuxième alinéa de l'art. 043 (Avancement d'une catégorie à la catégorie immédiatement supérieure) du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est remplacé par un point ainsi rédigé :

«• des rapports d'évaluation annuels requis dans le cadre du système de mesure et d'évaluation de la performance prévu par l'art. 31 de la loi régionale n° 22/2010.».

- 5) À la suite de l'application des dispositions du premier alinéa du présent article, le premier alinéa de l'art. 135 (Salaire de résultat) du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«1. Le salaire de résultat est versé en vue de valoriser les capacités des personnels et d'encourager ces derniers afin qu'ils contribuent à l'efficacité de l'Administration et à la qualité du service public. Le montant moyen minimum est établi à 700,00 euros et est versé au plus tard le 30 juin de chaque année, sur la base des systèmes de mesure et d'évaluation de la performance prévus par l'art. 31 de la loi régionale n° 22/2010 et adoptés dans le respect des relations syndicales et des éventuelles modifications établies par le présent texte unique.».

Art. 10  
(Entrée en vigueur)

- 1) Le présent accord entre en vigueur le jour suivant celui de sa signature, sans préjudice de toute autre éventuelle disposition en la matière.

#### NOTE CONJOINTE

- 1) Les parties conviennent de la nécessité de rediscuter d'autres dispositions du Texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et s'engagent en ce sens.

NOTA A VERBALE

Il C.S.A./Si.V.D.E.R. sottoscrive il presente accordo per senso di responsabilità pur senza condividere la metodologia di contrattazione assunta che, in questo contesto, ha unicamente determinato la condivisione e, conseguentemente, l'adozione di un importante e necessario documento di "manutenzione" del c. d. Testo Unico in modo solo parziale.

Al fine di rendere più completo ed organico il presente intervento contrattuale, si auspica, pertanto, che le stralciate questioni, di pari importanza ed urgenza, inerenti l'inquadramento di particolari profili professionali, l'impugnazione delle sanzioni disciplinari e, parzialmente, la retribuzione di posizione delle P.P.O., così come le tematiche, peraltro non ancora affrontate, di cui all'art. 227 (norma di rinvio) del citato Testo Unico, possano essere trattate e definite quanto prima.

Aosta, 16 aprile 2013.

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di AYMAVILLES. Decreto 22 maggio 2013, n. 1.**

**Asservimento dei beni immobili occorrenti per le opere di ampliamento della vasca di Vieyes e relativa tubazione di collegamento nel comune di AYMAVILLES.**

IL DIRIGENTE DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1.  
(Asservimento)

In favore del Comune AYMAVILLES (P.I. 00099010076) è disposto il diritto di servitù sulle aree sotto indicate, per l'esecuzione dei lavori di ampliamento della vasca di Vieyes e relativa tubazione di collegamento nel comune di AYMAVILLES per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

*Ditta n° 1*  
BERARD Elisabetta C.F. BRRLBT52B60A326X  
( propr. 2/9) Nata a AOSTA il 20-02-1952  
Residente in Loc. Seez, 2 - 11010 SAINT-PIERRE (AO)  
Indennità: Euro 6,96  
Quota 2/9: Euro 1,55

BERARD Laura C.F. BRRLRA48M57A108Q

DECLARATION CONSIGNEE AU PROCES-VERBAL

Le CSA/SiVDER signe le présent accord par sens des responsabilités même s'il n'a pas apprécié la méthode de négociation adoptée qui, dans ce contexte, n'a eu pour résultat que le partage et, par conséquent, l'adoption d'un document d'«entretien» du Texte unique en cause important et nécessaire, qui n'est toutefois que partiel.

Afin de rendre plus complet et organique le présent accord, il est donc souhaitable que les questions non abordées, mais également importantes et urgentes, relatives à la classification de certains profils professionnels, aux recours contre les sanctions disciplinaires et, partiellement, à la prime de responsabilité des positions caractérisées par des compétences particulières, tout comme les thèmes rappelés par l'art. 227 (Dispositions de renvoi) dudit texte unique mais pas encore analysés, puissent être traités et définies dans les plus courts délais.

Fait à Aoste, le 16 avril 2013.

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 1 du 22 mai 2013,**

**portant établissement d'une servitude sur les biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du réservoir de Vieyes et de la canalisation de liaison y afférente, dans la commune d'AYMAVILLES.**

LE DIRIGEANT DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(Établissement d'une servitude)

Une servitude sur les biens immeubles indiqués ci-dessous, nécessaires aux travaux d'agrandissement du réservoir de Vieyes et de la canalisation de liaison y afférente, sur le territoire de la Commune d'AYMAVILLES, est établie en faveur de cette dernière (n° d'immatriculation IVA 00099010076) et les indemnités provisoires y afférentes sont fixées telles qu'elles figurent en regard desdits biens :

( propr. 2/9) Nata a AYMAVILLES il 17-08-1948  
Residente in Via Chambéry, 102 – 11100 AOSTA (AO)  
Indennità: Euro 6,96  
Quota 2/9: Euro 1,55

BERARD Sigfrido C.F. BRRSFR58D06A326K  
( propr. 2/9) Nato a AOSTA il 06-04-1958  
Residente in Via Chambéry, 102 – 11100 AOSTA (AO)

Indennità: Euro 6,96  
Quota 2/9: Euro 1,55

BUILLET Albina C.F. BLLLBN23D57A108R  
( propr. 1/3) Nata a AYMAVILLES il 17-04-1923  
Residente in Fraz. Vieyes, 23 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 6,96  
Quota 1/3: Euro 2,32

da asservire:

F. 61 mapp. 516 (ex40/a) di mq. 31  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E  
F. 60 mapp. 350 di mq. 27  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E

*Ditta n° 2*

BIONAZ Laurent C.F. BNZLNT75O24A326Q  
( propr. 1/1) Nato a AOSTA il 24-09-1975  
Residente in Villaggio Carné, 5 - 11020 QUART (AO)  
Indennità: Euro 0,08  
Quota 1/1: Euro 0,08 da asservire:  
F. 60 mapp. 349 di mq. 1 Coltura reale Incolto produttivo  
Zona PRGC E

*Ditta n° 3*

BATAILLON Bianca Enrichetta C.F. BTLBCN08E52A108L  
( propr. 1/6) Nata a AYMAVILLES il 12-05-1908  
Residente in Fraz. Aymavilles - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 1,20  
Quota 1/6: Euro 0,20

CAUZZI Dario C.F. CZZDRA63B05A326P  
( propr. 1/12) Nato a AOSTA il 05-02-1963  
Residente in Loc. La Grange, 25 - 11010 SAINT-PIERRE (AO)  
Indennità: Euro 1,20  
Quota 1/12: Euro 0,10

CAUZZI Ornella Adelina C.F. CZZRLL59P49A326D  
( propr. 1/12) Nata a AOSTA il 09-09-1959  
Residente in Fraz. Clos Savin, 12 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 1,20  
Quota 1/12: Euro 0,10

DARENSOD Maria Alfonsina C.F. DRNMLF87P45A108A  
( propr. 1/12) Nato a AYMAVILLES il 12-03-1897  
Residente in Fraz. Aymavilles - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 1,20  
Quota 1/12: Euro 0,10

DARENSOD Pietro Giuseppe C.F. DRNPRG97C12A108B  
( propr. 1/12) Nata a AYMAVILLES il 05-09-1887  
Residente in Fraz. Aymavilles - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 1,20  
Quota 1/12: Euro 0,10

GONTHIER Fioravanti C.F. GNTFVN31P23L981A  
( propr. 1/12) Nato a AYMAVILLES il 23-09-1931

Residente in Fraz. Saint Maurice, 3 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 1,20  
Quota 1/12: Euro 0,10

VITALINI Marcella C.F. VTLMCL43R70A108E  
( propr. 1/24) Nata a AYMAVILLES il 30-10-1943  
Residente in Fraz. Dialley, 11 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 1,20  
Quota 1/24: Euro 0,05

GONTHIER Giuliano C.F. GNTGLN77R07G874V  
( propr. 1/24) Nato a Pinerolo (TO) il 07-10-1977  
Residente in Fraz. Dialley, 11 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 1,20  
Quota 1/24: Euro 0,05

GUBINELLI Roberto C.F. GBNRRT41M26A326T  
( propr. 1/6) Nato a AOSTA il 26-08-1941  
Residente in Via Saint Martin de Corléans, 22 - 11100 AOSTA (AO)  
Indennità: Euro 1,20  
Quota 1/6: Euro 0,20

VOGLIANO Attilio Clemente C.F. VGLTLC98P01A108S  
( propr. 1/24) Nato a AYMAVILLES il 01-09-1898  
Residente in Fraz. Aymavilles - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 1,20  
Quota 1/24: Euro 0,05

VOGLIANO Enrichetta C.F. VGLNCH08R49L981X  
( propr. 1/24) Nata a VILLENEUVE il 09-10-1908  
Residente in Via Guedoz, 6 - 11100 AOSTA (AO)  
Indennità: Euro 1,20  
Quota 1/24: Euro 0,05

VOGLIANO Irma Enrichetta C.F. VGLRMI05D47L981H  
( propr. 1/24) Nata a AYMAVILLES il 17-04-1905  
Residente in Via Trottechien, 61 - 11100 AOSTA (AO)  
Indennità: Euro 1,20  
Quota 1/24: Euro 0,05

da asservire:

F. 61 mapp. 513 (ex 190/b) di mq. 10  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E

*Ditta n° 4*

BERARD Giovanna C.F. MSCCLF48C28F205O  
( propr. 1/1) Nata a AYMAVILLES il 14-11-1949  
Residente in Rue Laydetre, 38 - 11012 COGNE (AO)  
Indennità: Euro 36,28  
Quota 1/1: Euro 36,28

da asservire:

F. 60 mapp. 235 di mq. 8  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 35 di mq. 1  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 124 di mq. 5

Coltura reale Bosco alto fusto Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 125 di mq. 15  
Coltura reale Bosco alto fusto Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 155 di mq. 24  
Coltura reale Bosco alto fusto Zona PRGC E

*Ditta n° 5*

BERARD Carlo Enrico C.F. BRRCLN51H22A326C  
(propr. 1/1) Nato a AOSTA il 22-06-1951  
Residente in Fraz. Urbains, 12 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 2,52  
Quota 1/1: Euro 2,52

da asservire:

F. 60 mapp. 353 di mq. 21  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E

*Ditta n° 6*

Ente Parco Nazionale Gran Paradiso C.F. 80002210070  
(propr. 1/1) Avente sede in Via Della Rocca, 47 - 10123 TORINO (AO)  
Indennità: Euro 3,36  
Quota 1/1: Euro 3,36

da asservire:

F. 60 mapp. 236 di mq. 28  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E

*Ditta n° 7*

BOCHET Angelo Augusto C.F. BCHNGL48B14A326F  
(propr. 1/2) Nato a AOSTA il 14-02-1948  
Residente in Fraz. Moulins, 31 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 1,80  
Quota 1/2: Euro 0,90

NEGRINELLI Elsa Sira C.F. BCHNGL48B14A326F  
(propr. 1/2) Nata a VALSAVARENCHÉ il 23-05-1924  
Residente in Fraz. Vieyes, 13 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 1,80  
Quota 1/2: Euro 0,90

da asservire:

F. 60 mapp. 422 di mq. 15  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E

*Ditta n° 8*

BUILLET Andrea C.F. BLLNDR79S30A326O  
(propr. 1/3) Nato a AOSTA il 30-11-1979  
Residente in Fraz. Le Pont, 98 - 11015 LA SALLE (AO)  
Indennità: Euro 6,60  
Quota 1/3: Euro 2,20

BUILLET Angelina C.F. BLLNLN58L53A326C  
(propr. 1/3) Nata a AOSTA il 13-07-1958  
Residente in Fraz. Dialley, 13 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 6,60  
Quota 1/3: Euro 2,20

BUILLET Carla C.F. BLLCRL55H53A326D  
(propr. 1/3) Nata a AOSTA il 13-06-1955  
Residente in Fraz. Dialley, 13 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 6,60  
Quota 1/3: Euro 2,20

da asservire:

F. 61 mapp. 39 di mq. 11  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 152 di mq. 44  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E

*Ditta n° 9*

ROSSI Maria Grazia C.F. RSSMGR45M49A108C  
(propr. 1/1) Nata a AYMAVILLES il 09-08-1945  
Residente in Via Tourneuve, 16 - 11100 AOSTA (AO)  
Indennità: Euro 7,80  
Quota 1/1: Euro 7,80

da asservire:

F. 61 mapp. 167 di mq. 45  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 169 di mq. 20  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E

*Ditta n° 10*

C.V.A. s.p.a. C.F. 01013130073  
(propr. 1/1) Avente sede in Via Stazione, 31 - 11024 CHATILLON (AO)  
Indennità: Euro 0,96  
Quota 1/1: Euro 0,96

da asservire:

F. 61 mapp. 158 di mq. 8  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E

*Ditta n° 11*

CHARRUAZ Giorgio C.F. CHRGRG58C28A326H  
(propr. 1/1) Nato a AOSTA il 28-03-1958  
Residente in Fraz. Pesse, 22 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 5,25  
Quota 1/1: Euro 5,25

da asservire:

F. 61 mapp. 33 di mq. 3  
Coltura reale Prato Zona PRGC E

*Ditta n° 12*

BOCHET Marinella C.F. BCHMNL59A58A326D  
(propr. 1/6) Nata a AOSTA il 18-01-1959  
Residente in Fraz. Micheley, 30 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 512,40  
Quota 1/6: Euro 85,40

BOCHET Oriana C.F. BCHRNO64M61A326H  
(propr. 1/6) Nata a AOSTA il 21-08-1964  
Residente in Fraz. Neyran Dessous, 5 - 11020 BRISSOGNE (AO)

Indennità: Euro 512,40  
Quota 1/6: Euro 85,40

CARLIN Odilla C.F. CRLDLL35T52L981Q  
(propr. 4/6) Nata a VILLENEUVE il 12-12-1935  
Residente in Fraz. Dialley, 10 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 512,40  
Quota 4/6: Euro 341,60

da asservire:

F. 61 mapp. 32 di mq. 45  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 94 di mq. 3  
Coltura reale Prato Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 93 di mq. 29  
Coltura reale Prato Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 92 di mq. 11  
Coltura reale Prato Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 90 di mq. 28  
Coltura reale Prato Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 88 di mq. 20

Coltura reale Prato Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 105 di mq. 21  
Coltura reale Prato Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 107 di mq. 22  
Coltura reale Prato Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 122 di mq. 36  
Coltura reale Prato Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 121 di mq. 26  
Coltura reale Bosco ceduo Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 126 di mq. 15  
Coltura reale Bosco ceduo Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 129 di mq. 76  
Coltura reale Bosco ceduo Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 130 di mq. 37  
Coltura reale Bosco ceduo Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 131 di mq. 16  
Coltura reale Bosco ceduo Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 134 di mq. 47  
Coltura reale Bosco ceduo Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 136 di mq. 14  
Coltura reale Bosco ceduo Zona PRGC E

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. n. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine dei 15 giorni successivi.

Art. 3  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 4  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati (art. 20 della L.R. 11/2004). Un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima ai sensi dell'art. 20 comma 3.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1er du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 3  
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Art. 4  
(Exécution du présent acte)

Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession. Aux termes du troisième alinéa dudit article, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.

Art. 5  
(Registrazione e Trascrizione)

Il Decreto di asservimento, a cura e a spese del Comune di AYMAVILLES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari.

Art. 6  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di asservimento, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità (art.22 della L.R.11/2004).

Art. 7  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art.7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 8  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aymavilles, 22 maggio 2013.

Il Dirigente dell'Ufficio Espropriazioni  
Christian BRIX

**Comune di AYMAVILLES. Decreto 22 maggio 2013, n. 2.**

**Espropriazione dei beni immobili occorrenti per le opere di ampliamento della vasca di Vieyes e relativa tubazione di collegamento nel comune di AYMAVILLES.**

IL DIRIGENTE DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis  
decreta  
Art. 1.  
(Esproprio)

In favore del Comune AYMAVILLES (P.I. 00099010076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di ampliamento della vasca di vieyes e relativa tubazione di collegamento nel comune di AYMAVILLES per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Art. 5  
(Enregistrement et transcription)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière, aux frais et par les soins de la Commune d'AYMAVILLES.

Art. 6  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 7  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 8  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aymavilles, le 22 mai 2013.

Le dirigeant du Bureau des expropriations,  
Christian BRIX

**Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 2 du 22 mai 2013,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du réservoir de Vieyes et de la canalisation de liaison y afférente, dans la commune d'AYMAVILLES.**

LE DIRIGEANT DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis  
décide  
Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux d'agrandissement du réservoir de Vieyes et de la canalisation de liaison y afférente, sur le territoire de la Commune d'AYMAVILLES, est prononcé en faveur de cette dernière (n° d'immatriculation IVA 00099010076) et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard desdits biens :

*Ditta n° 1*

BERARD Elisabetta C.F. BRRLBT52B60A326X  
(propr. 2/9) Nata a AOSTA il 20-02-1952  
Residente in Loc. Seez, 2 - 11010 SAINT-PIERRE (AO)  
Indennità: Euro 21,35  
Quota 2/9: Euro 4,74

BERARD Laura C.F. BRRLRA48M57A108Q  
(propr. 2/9) Nata a AYMAVILLES il 17-08-1948  
Residente in Via Chambéry, 102 - 11100 AOSTA (AO)  
Indennità: Euro 21,35  
Quota 2/9: Euro 4,74

BERARD Sigfrido C.F. BRRSFR58D06A326K  
(propr. 2/9) Nato a AOSTA il 06-04-1958  
Residente in Via Chambéry, 102 - 11100 AOSTA (AO)  
Indennità: Euro 21,35  
Quota 2/9: Euro 4,74

BUILLET Albina C.F. BLLLBN23D57A108R  
(propr. 1/3) Nata a AYMAVILLES il 17-04-1923  
Residente in Fraz. Vieyes, 23 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 21,35  
Quota 1/3: Euro 7,12 da espropriare:  
F. 61 mapp. 517 (ex 40/b) di mq. 61  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E

*Ditta n° 2*

BIONAZ Laurent C.F. BNZLNT75O24A326Q  
(propr. 1/1) Nato a AOSTA il 24-09-1975  
Residente in Villaggio Carné, 5 - 11020 QUART (AO)  
Indennità: Euro 109,90  
Quota 1/1: Euro 109,90

da espropriare:

F. 60 mapp. 349 di mq. 157  
Coltura reale Incolto produttivo Zona PRGC E

*Ditta n° 3*

BOCHET Stefano C.F. BCHSFN57D03A326R  
(propr. 1/1) Nato a AOSTA il 03-04-1957  
Residente in Frazione Surpillod, 14 - 11020 GRESSAN (AO)  
Indennità: Euro 8,40  
Quota 1/1: Euro 8,40 da espropriare:  
F. 61 mapp. 515 (ex 38/b) di mq. 24  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E

*Ditta n° 4*

BATAILLON Bianca Enrichetta C.F. BTLBCN08E52A108L  
(propr. 1/6) Nata a AYMAVILLES il 12-05-1908  
Residente in Fraz. Aymavilles - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 158,96  
Quota 1/6: Euro 26,49

CAUZZI Dario C.F. CZZDRA63B05A326P  
(propr. 1/12) Nato a AOSTA il 05-02-1963  
Residente in Loc. La Grange, 25 - 11010 SAINT-PIERRE (AO)

Indennità: Euro 158,96  
Quota 1/12: Euro 13,24

CAUZZI Ornella Adelina C.F. CZZRLL59P49A326D  
(propr. 1/12) Nata a AOSTA il 09-09-1959  
Residente in Fraz. Clos Savin, 12 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 158,96  
Quota 1/12: Euro 13,24

DARENSOD Maria Alfonsina C.F. DRNMLF87P45A108A  
(propr. 1/12) Nato a AYMAVILLES il 12-03-1897  
Residente in Fraz. Aymavilles - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 158,96  
Quota 1/12: Euro 13,24

DARENSOD Pietro Giuseppe C.F. DRNPRG97C12A108B  
(propr. 1/12) Nata a AYMAVILLES il 05-09-1887  
Residente in Fraz. Aymavilles - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 158,96  
Quota 1/12: Euro 13,24

GONTHIER Fioravanti C.F. GNTFVN31P23L981A  
(propr. 1/12) Nato a AYMAVILLES il 23-09-1931  
Residente in Fraz. Saint Maurice, 3 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 158,96  
Quota 1/12: Euro 13,24

VITALINI Marcella C.F. VTLMCL43R70A108E  
(propr. 1/24) Nata a AYMAVILLES il 30-10-1943  
Residente in Fraz. Dialley, 11 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 158,96  
Quota 1/24: Euro 6,63

GONTHIER Giuliano C.F. GNTGLN77R07G874V  
(propr. 1/24) Nato a PINEROLO (TO) il 07-10-1977  
Residente in Fraz. Dialley, 11 - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 158,96  
Quota 1/24: Euro 6,63

GUBINELLI Roberto C.F. GBNRRRT41M26A326T  
(propr. 1/6) Nato a AOSTA il 26-08-1941  
Residente in Via Saint Martin de Corléans, 22 - 11100 AOSTA (AO)  
Indennità: Euro 158,96  
Quota 1/6: Euro 26,49

VOGLIANO Attilio Clemente C.F. VGLTLC98P01A108S  
(propr. 1/24) Nato a AYMAVILLES il 01-09-1898  
Residente in Fraz. Aymavilles - 11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 158,96  
Quota 1/24: Euro 6,63

VOGLIANO Enrichetta C.F. VGLNCH08R49L981X  
(propr. 1/24) Nata a VILLENEUVE il 09-10-1908  
Residente in Via Guedoz, 6 - 11100 AOSTA (AO)  
Indennità: Euro 158,96  
Quota 1/24: Euro 6,63

VOGLIANO Irma Enrichetta C.F. VGLRMI05D47L981H  
(propr. 1/24) Nata a AYMAVILLES il 17-04-1905  
Residente in Via Trottechien, 61 - 11100 AOSTA (AO)  
Indennità: Euro 158,96  
Quota 1/24: Euro 6,63

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
(Indennità aree non edificabili)

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima dalla data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. n. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine dei 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 10% di cui all'articolo 37, comma 1, del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 4  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati (art. 20 della L.R.11/2004). Un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima ai sensi dell'art. 20 comma 3.

da espropriare:

F. 61 mapp. 191 di mq. 67  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E  
F. 61 mapp. 512 (ex 190/b) di mq. 387  
Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC E

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1er du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 10 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4  
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Art. 5  
(Exécution du présent acte)

Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession. Aux termes du troisième alinéa dudit article, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.

Art. 6  
(Registrazione, Trascrizione  
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di AYMAVILLES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali (art.19, comma 2 della L.R.11/2004).

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità (art.22 della L.R.11/2004).

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art.7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione (art.19, comma 3, della L.R.11/2004).

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aymavilles, 22 maggio 2013.

Il Dirigente dell'Ufficio Espropriazioni  
Christian BRIX

**Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 14 maggio 2013, n. 2.**

**Rettifica decreto di esproprio n. 51/2009 del 1° dicembre 2009 rep. n. 9272 avente ad oggetto: "Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia di espropriazione a favore del comune di SAINT-MARCEL degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione pista ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea - 4° lotto".**

IL RESPONSABILE DELL'UFFICIO  
ESPROPRIAZIONI

Art. 6  
(Enregistrement, transcription  
et transfert du droit de propriété)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'AYMAVILLES.

Art. 7  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9  
(Publication)

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 10  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aymavilles, le 22 mai 2013.

Le dirigeant du Bureau des expropriations,  
Christian BRIX

**Commune de SAINT-MARCEL. Acte n° 2 du 14 mai 2013,**

**rectifiant l'acte n° 51/2009 du 1<sup>er</sup> décembre 2009, réf. n° 9272 (Expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la piste cyclable le long de la Doire Baltée - 4<sup>e</sup> lot - et fixation de l'indemnité provisoire y afférente).**

LE RESPONSABILE DU BUREAU  
DES EXPROPRIATIONS

Omissis

decreta

1. di rettificare, per le motivazioni illustrate nelle premesse, la ditta n. 9 del decreto di esproprio n. 51/2009 in data 1° dicembre 2009, rep. n. 9272, ad oggetto "Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia di espropriazione a favore del comune di SAINT-MARCEL degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione pista ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea - 4° lotto", registrato presso l'agenzia delle entrate di AOSTA in data 15 dicembre 2009 al n. 93/1, trascritto presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA - Servizio di pubblicità immobiliare in data 24 dicembre 2009 al registro generale con n. 15398 e al registro particolare con n. 11274, com e segue:

*Ditta n. 9*

TOFFOLO Licia nata a CITTADELLA (PD) il 08/01/1947,  
C.F. TFF LCI 47A48 C743W, Proprietaria 1/1  
Foglio 2 mappale 704 (ex n. 342), Catasto terreni, superficie: m 2 205,  
Zona PRG: ZU, coltura catastale: seminativo irriguo, coltura reale: prato irriguo  
Indennità totale della ditta: € 494,82

2. di notificare il presente decreto di rettifica alla proprietaria Sig.ra TOFFOLO Licia e al soggetto originariamente espropriato Sig. PETEY Elviro;
3. di registrare presso l'Agenzia delle entrate di AOSTA (ex ufficio del registro) e trascrivere presso la stessa agenzia (ex Agenzia del Territorio - Servizio Pubblicità Immobiliare) a cura e spese del Comune di SAINT-MARCEL, il presente decreto di rettifica.
4. di prendere atto che non è necessario procedere ad alcuna volturazione catastale, in quanto valida l'esistente situazione presente presso l'archivio dell'agenzia delle entrate (ex agenzia del territorio - catasto).
5. di pubblicare, per estratto, il presente decreto nel Bollettino Ufficiale della Regione.
6. di inviare il presente decreto all'ufficio espropriazioni regionale ai fini della presa d'atto della rettifica e conseguenti adempimenti intrapresi direttamente dal Comune relativamente al contributo regionale integrativo liquidato.

Saint-Marcel, 14 maggio 2013.

Il Responsabile  
dell'Ufficio Espropriazioni  
Barbara BARREL

Omissis

décide

1. Pour les raisons indiquées au préambule, les données relatives au propriétaire figurant sous le n° 9 de la liste visée à l'acte n° 51/2009 du 1er décembre 2009, réf. n° 9272 (Expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la piste cyclable le long de la Doire Baltea - 4° lot - et fixation de l'indemnité provisoire y afférente), enregistré à la Recette des impôts d'AOSTE le 15 décembre 2009 sous le n° 93/1 et transcrit à l'Agence du territoire d'AOSTE (Service de la publicité foncière) le 24 décembre 2009 sous le n° 15398 du registre général et sous le n° 11274 du registre particulier, sont modifiées comme suit :

2. Le présent acte est notifié à la propriétaire concernée, Mme Licia TOFFOLO, et à la personne initialement expropriée, M. Elviro PETEY ;
3. Le présent acte est transmis, par les soins et aux frais de la Commune de SAINT-MARCEL, à la Recette des impôts d'AOSTE (autrefois Agence du territoire) en vue de son enregistrement et en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) ;
4. Aucun transfert du droit de propriété n'est nécessaire, car les données résultant des archives de la Recette des impôts (autrefois Agence du territoire - Cadastre) sont valables ;
5. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
6. Le présent acte est transmis au Bureau régional des expropriations aux fins de la prise d'acte des modifications apportées et des démarches entreprises directement par la Commune de SAINT-MARCEL pour ce qui est de la subvention régionale complémentaire versée.

Saint-Marcel, 14 mai 2013.

Le responsable  
du Bureau des expropriations,  
Barbara BARREL